

A Guest Book



Libro per gli ospiti



Libro para huéspedes



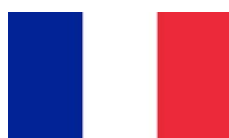
Gäste-Handbuch



Knjiga za goste

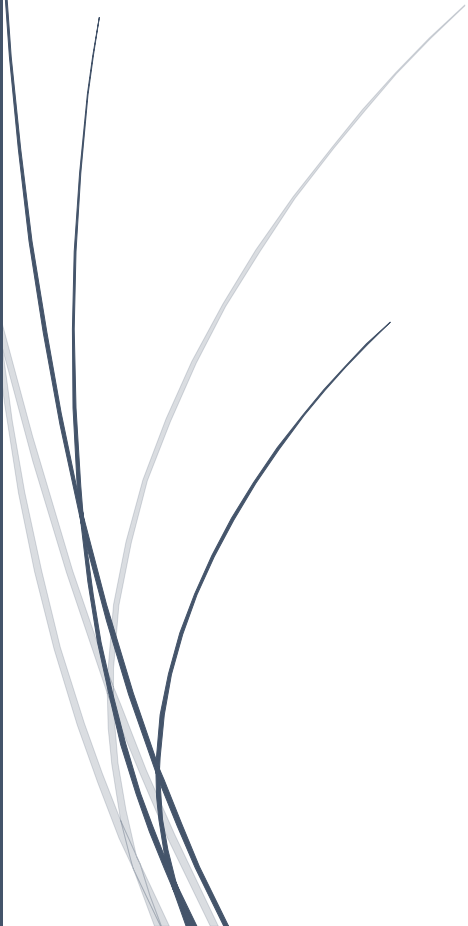


Livre d'or





# A Guest Book



Bright and elegant apartment ORSAN

**The world says:** Merci, Dankie, Amesegënallô, Shukran, Meda w'asé, Juspajaraña, Tsikomo, Sa-aun, Akeva, Juu na, Doh je, Gràcies, Si yuus maasi, 감사, Zikomo, Yewo, Thank you, Lac jak, Spasibo, Imbuya mono, Mudo, Tashakkur, Jaaraama, 感謝, Ang kêun, Aguije, Na gode, Shukriya, Ilakasugotia, Imena, Go raibh maith agaibh, Grazie, Kongoi, Ngeyabonga, Zikomo, Dziekuje, Dhannvaad, Gracias, Pagui, Angen, Tapadh leat, Sha ja non, Gracias, Tack, Nandri, Obrigado, Khawp khun, Dyakooyu, Rakhmat, Cám ón, Diolch yn fawr, Danke, Dios bo'otik, Ngiyabonga, 谢谢 - **we say to you:**

**HVALA!**



## Content:

- Welcome
- House rules
- Important notes
- Wi-Fi signal
- Facilities in the apartment
- TV channels
- Sweet offer
- Excursion
- Transfers
- Taxi / city bus
- Emergency numbers
- Dubrovnik Pass
- Places to visit
- Parking space
- Surroundings of apartment Orsan
- A small dictionary of the Croatian language
- Notices



*welcome*

---

Dear friends,

We are delighted to have you here and we want to thank you again for the trust you have placed in us by choosing our charming apartment. We have equipped it so to satisfy all the needs of today's modern guests, both in terms of comfort and convenience. We sincerely hope that your stay here will meet your expectations and that you will take moments with you from your holiday in Dubrovnik.



---

host: **VALERIJA**

phone (call, SMS, Viber, WhatsApp): **+385 98 64 76 08**

e-mail: **valerijalujo@gmail.com**

---



*house rules*

---

- ◆ Accommodation is available from **15:00 hour (3 PM)** on the day of arrival until **10:00 hour (10 AM)** on the day of departure.
  - ◆ Guests themselves are responsible for personal property and valuables left in the apartment and the owner is not responsible for the subsequent loss thereof.
  - ◆ Guests are responsible for their behavior in the house and surrounding area, and in the case of an accident they shall bear the consequences themselves.
  - ◆ Lock the door to the apartment from the inside and when going out be sure to lock the doors and windows, switch off the lights and all electrical appliances (TV, air-conditioning, stove ...) and turn off the taps.
  - ◆ In exceptional circumstances and in the absence of a guest, the owner of the facility has the right to enter the apartment to prevent the occurrence of possible damage or danger. The owner is obliged to notify the guest about the entry into the apartment at the first subsequent contact.
  - ◆ Destruction of equipment and furniture, causing disorder and disturbing other guests is prohibited, and it is expressly forbidden to make loud noises in the time between **14:00 to 16:00 hours (2 PM to 4 PM)** and from **23:00 to 7:00 hours (11 PM to 7 AM)**.
  - ◆ The contents of the apartment may only be used by persons who are registered as guests, however, the host may, upon the request of a guest, permit possible visits at certain times.
  - ◆ Bringing in weapons, explosive and easily flammable material is not permitted.
  - ◆ Use of equipment and appliances which are not an integral part of the offer of the apartment may be used only upon the consent of the host.
  - ◆ In the event of the disappearance or damage to installations, furniture, appliances, equipment of the apartment the guest is obliged to notify the host. Insofar as the disappearance or damage occurred due to the fault of the guest, the guest is obliged to compensate the corresponding equivalent value.
  - ◆ It is forbidden to remove appliances and equipment (towels, covers, etc.) from the apartment.
  - ◆ In the event of disregard of the house rules the host has the rights to refuse further providing of services.
  - ◆ Handover your identity card or passport to the host immediately upon arrival for registration at the Tourist office.
  - ◆ You may offer your comments, suggestions and compliments to your host who is at your disposal during working hours from **00:00 to 24:00 (0 AM to 12 PM)**.
-

*important notes*

---

- In case of earlier arrival to Dubrovnik, we offer a service of early baggage storage until the check-in time (**15:00 / 3 PM**). Also, in case of late departure from Dubrovnik, we offer baggage storage service from check-out time (**10:00 / 10 AM**) until the owner wishes to retrieve his or her baggage.
- 

- Cleaning and disinfection of luggage using hot steam

When travelling, it is common for bed bugs and other small pests to conceal themselves within luggage, so **thorough luggage cleaning** is essential both during and after a trip.

Before bringing luggage into the ORSAN apartment, we employ a steam cleaner (using only clean water). This high-pressure steam cleaner effectively removes surface dirt, disinfects, and eradicates 99.99% of bacteria, viruses, mold, bed bugs, mites, and other allergens. This is particularly crucial for individuals with allergies or respiratory issues.



---

*Wi-Fi signal*

---



network: **ApartmentOrsan**

password: **ApartmentOrsan2019**

---

---

*facilities in the apartment*

---

- Because we want to make you feel at home, we have provided the following content in our apartment:
  - TV receivers in the living room and in the bedrooms.  
TV receivers have Internet connection (a possibility to use personal Netflix user accounts).  
There is a cable TV in the living room and the upper bedroom.
  - Concerts and documentary movies (DVD's)
  - Music (CD's)
  - Color printer
  - Board games (cards, chess, Monopoly, domino, puzzle, ...)



- Travel magazines **CROATIA**, where Croatia Airlines showcases the natural, cultural and historical splendor of the Republic of Croatia, along with its international destinations and a plethora of other engaging and informative topics.



---

*facilities in the apartment*

---

- Book "colibri DUBROVNIK"

Price of the book: **20 EUR**

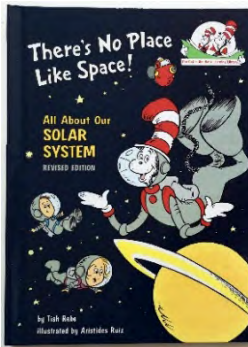
Guests who stay in the Orsan apartment for four days or more receive a colibri book as a gift.





*facilities in the apartment*

- Books and picture books in many languages



---

*facilities in the apartment*

---

- Wellness corner (diffuser + essential oils)



- Fitness mats



---

*facilities in the apartment*

---

- Nordic walking poles - trekking poles



- Beach towels
- Basketball (basketball court of Maritime-Technical School is located in the apartment's close vicinity and is available on weekends and on work-days from June 15 - September 1)

- 
- The rooms are equipped with safe deposit boxes for storing valuables.



- 
- There are waste sorting bins for glass, plastic and other mixed waste. The bins are located under the kitchen sink.
- 
- There is fire extinguisher under the stairs.
-

*TV channels*

<b>Number</b>	<b>Name</b>	<b>Language</b>
1 - 15	<i>Croatian channels</i>	
<i>movie channels</i>		
56	CineStar TV 1	ENG (HR translation)
59 (316)	CineStar TV Action & Thriller	ENG (HR translation)
60 (320)	CineStar TV Fantasy	ENG (HR translation)
61 (318)	CineStar TV Comedy & Family	ENG (HR translation)
62 (317)	CineStar TV 2	ENG (HR translation)
<i>documentary channels</i>		
100	National Geographic	ENG (HR translation)
101	Nat Geo Wild	ENG (HR translation)
102	Doku TV	ENG (HR translation)
103	History	ENG (HR translation)
104	Crime & Investigation	ENG (HR translation)
112	Viasat History	ENG (HR translation)
113	Viasat Explore	ENG (HR translation)
114	Viasat Nature	ENG (HR translation)
115	History 2	ENG (HR translation)
116	BBC Earth	ENG (HR translation)
117	Woman	ENG (HR translation)
118	CGTN Documentary	ENG
119	DocuBox	ENG (HR translation)
121	FashionBox	♦
<i>channels for children and youth</i>		
200	Disney Channel	ENG
201	Baby TV	ENG
202	Da Vinci	ENG (HR translation)
203	Disney Junior	ENG
204	Nickelodeon HR	HR
206	Nick Jr. HR	HR
207	Nickelodeon ENG	ENG
208	Nick Jr. ENG	ENG
209	Nicktoons	HR
211	Mini TV	HR



## TV channels

Number	Name	Language
212	Toon Kids	HR
213	Cartoonito	ENG
214	Cartoon Network	ENG
300 - 331	<i>movie channels</i>	HR translation
400 - 428	<i>sports channels</i>	
500	24 kitchen	ENG (HR translation)
501	E! Entertainment	ENG (HR translation)
503	Laudato TV	HR
514	Mediaset Italia	ITA
519	Balkan Trip	BiH
520	Luxe TV	ENG
521	my Zen.tv	ENG
522	Fashion TV	ENG
600 - 622	<i>music channels</i>	
667	Zdrava TV	HR
700	Sky News	ENG
702	Euronews	ENG
703	CNBC Europe	ENG
704	CNN Europe	ENG
705	CGTN	ENG
706	Bloomberg Adria	ENG (HR translation)
708	Al Jazeera	BiH
709	France 24	FRA
710	France 24	ENG
712	TRT World	ENG
714	DW	ENG
716	ICTbusiness TV	HR
800 - 850	<i>local Croatian TV channels</i>	
853	Hayat	BiH



apartment **ORSAN**

---

*sweet offer*

---

We are glad to offer our homemade version of these creamy desserts made of fresh and natural ingredients. The cakes can be ordered each day by **14:00 hour (2 PM)** and delivered the next day at **9:00 hour (9 AM)**. Bon appétit!

---

**CHEESECAKE** with forest fruit.

The price of cake is **60 EUR**.

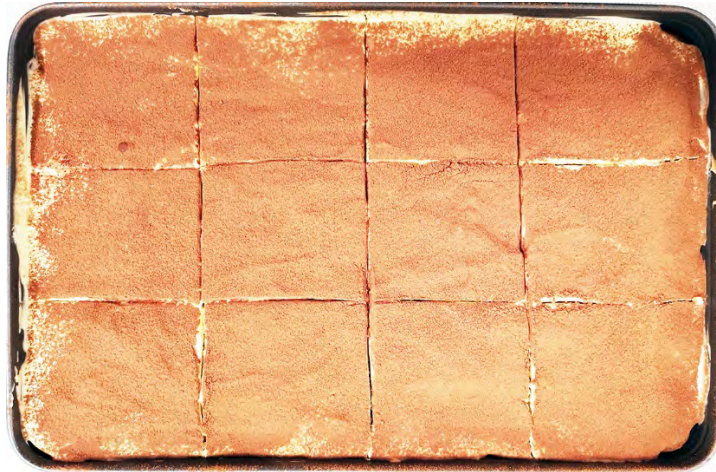


*sweet offer*

---

Is there anyone who doesn't like the **TIRAMISU** cake?  
If there is someone, we have never heard of him or her.

The price of one plate/tray (12 pieces) is **60 EUR**.

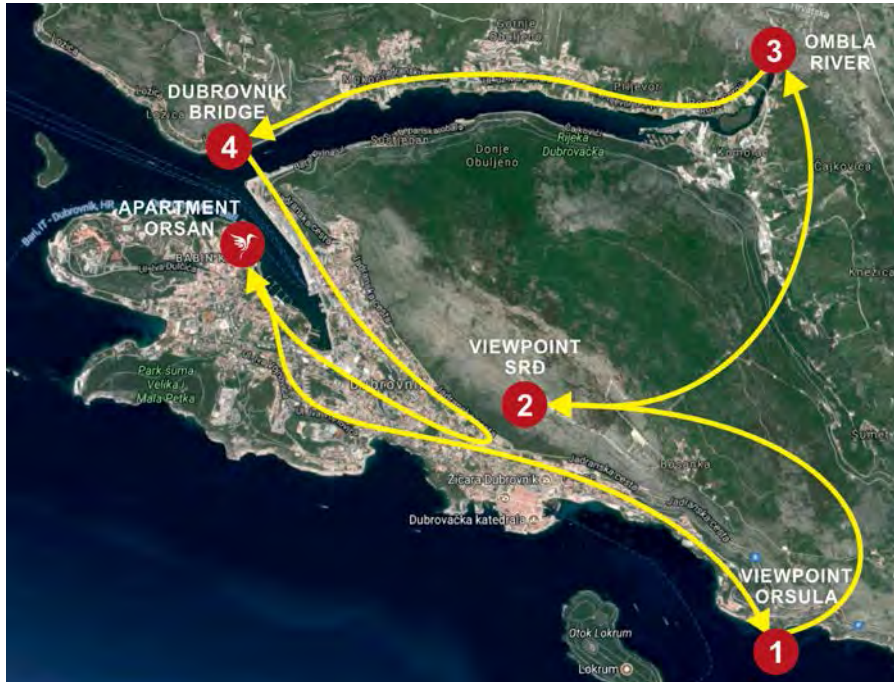


---

*excursion*

---

- We organize an excursion: **DUBROVNIK FROM VIEWPOINTS**



The idea of excursion is to offer visual impressions of Dubrovnik's greatness and beauty (including its close surrounding), as well as to understand its history, soul, the power of message and philosophy throughout the centuries.

The scope of excursion includes visit to three viewpoints: **ORSULA ①**, **SRĐ ②** and **DUBROVNIK BRIDGE ④**, which offer beautiful view of the City, as well as visit to the shortest river in the world - **OMBLA river ③**.

During the trip, in accordance with the expressed interests and questions, we give suggestions, recommendations and service information.

- 
- Price of the excursion: **240 EUR**  
➤ Excursion duration: approximately **3** hours
- 

*transfers*

---

- We organize transfer services:
- to the bus terminal or passenger port, price: **15 EUR**
  - to the ACY marina (Komolac), price: **25 EUR**
  - to the airport, price: **50 EUR**
-



---

*taxi / city bus*

---

Cammeo / Uber:

**phone application**

Plavi Taxi Dubrovnik:

**+385 20 332 222**

Taxi Ragusa:

**0800 1441**

Radio Taxi Dubrovnik:

**+385 20 411 411**

---

City bus (to the Old City and back to Orsan), one-way ticket price (purchased in the vehicle): **2,5 EUR**

**number 6 / number 2A  
"Babin Kuk - Pile"**

---

*emergency numbers*

---

International Dialling Code for Croatia:

(00385) **+385**

Dialling Code for Dubrovnik:

**020**

---

Common emergency number:

**112**

Police:

**192**

Fire department:

**193**

Emergency medical help:

**194**

Maritime search & rescue:

**195**

---

Weather forecast and traffic and road conditions:

**18166**

Help on the road:

**1987**

Croatian Automobile Club:

**01 6611 999**

---

*Dubrovnik Pass*

---

**DUBROVNIK PASS** opens the door of the most important sights of towns of Dubrovnik and Cavtat and provides the pass holder with a number of discounts and significant money-saving, offering a variety of benefits as well as numerous surprises.

<https://www.dubrovnikpass.com/>





---

*places to visit*

---

► Sights

- Visiting the CITY WALLS and the LOVRIJENAC fortress
  - ticket price for adults: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **15 EUR** / (3-10): **35 EUR**
  - ticket price for children aged 7 - 18: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **15 EUR**
- Visiting museums in the OLD CITY
- LOKRUM island
  - ticket price for adults: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - ticket price for children aged 5 - 18: \_\_\_\_\_ **5 EUR**
- SRĐ viewpoint
  - cable car, ticket price for adults: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - cable car, ticket price for children aged 4 - 12: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- CAVTAT City
- SOKOL GRAD Fortress (Konavle)
  - ticket price for adults: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - ticket for young people up to 18 years: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**
- The oldest Croatian monument of garden architecture  
ARBORETUM in Trsteno
  - ticket price for adults: \_\_\_\_\_ **10 EUR**
  - ticket for young people up to 18 years: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- STON medieval town, Ston walls, ancient salt pans
  - ticket price for adults: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - ticket for young people up to 18 years: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**



Every Saturday, from November 2, 2024 to March 30, 2025, a free tour of the old town is conducted in English, by a certified tourist guide. The tour starts at **9:30 AM** in front of the Tourist Information Center (TIC) at Brsalje 5 (near the Pile gate).

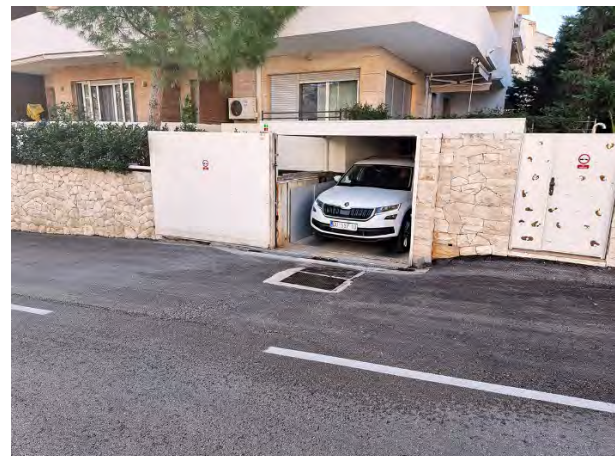
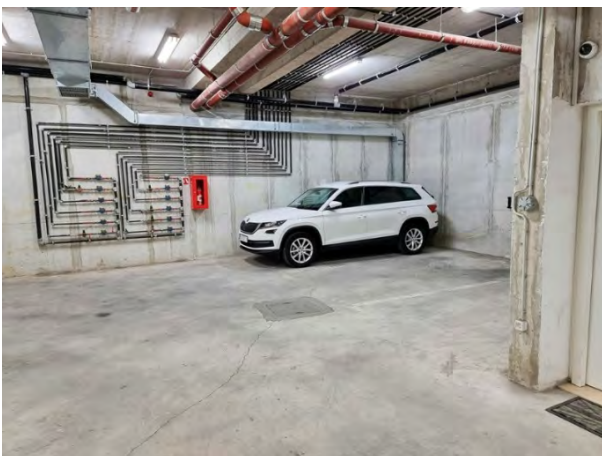
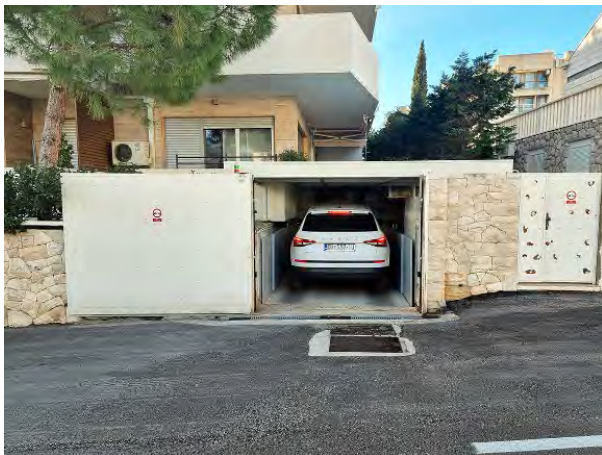
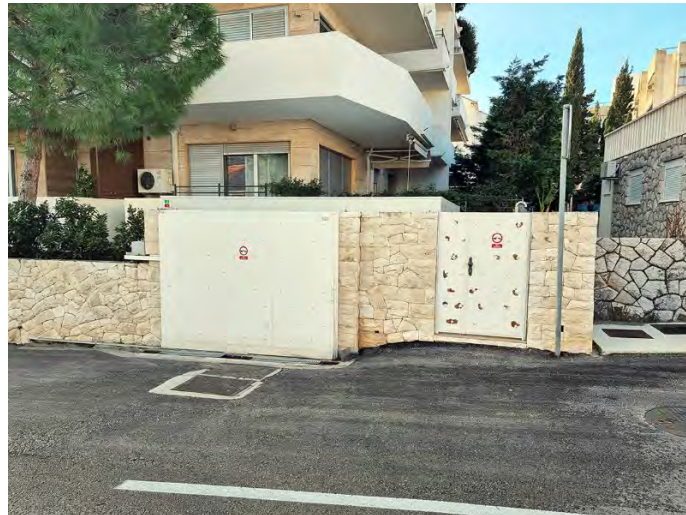
Following the tour, a performance by the Lindo Folk Ensemble begins at **11:30 AM**, in front of the Church of Saint Blaise.

---

*parking space*

---

Parking space is located in the garage of the building nearby the apartment. In order to enter the garage by car, a lifting platform has to be used.



---

*surroundings of apartment Orsan*

---



Basketball playground ( $\approx$  1 min.)



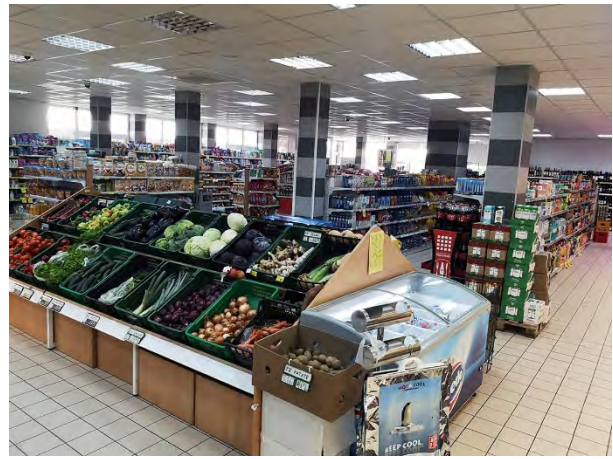
Basketball playground ( $\approx$  4 min.)

*surroundings of apartment Orsan*



Kids playground (≈ 4 min.)

*surroundings of apartment Orsan*



STUDENAC Grocery Store, ATM ( $\approx$  2 min.)

---

*surroundings of apartment Orsan*

---



Babin Kuk - Walking Trail



Babin Kuk - MANDRAČ Beach (≈ 10 min.)

---

*surroundings of apartment Orsan*

---



Babin Kuk - Walking trail

---

*surroundings of apartment Orsan*

---



Babin Kuk - COPACABANA Beach (≈ 15 min.)

*surroundings of apartment Orsan*



Babin Kuk - COPACABANA Beach (≈ 15 min.)

---

*surroundings of apartment Orsan*

---



Babin Kuk - CORAL Beach Club (≈ 20 min.)

---

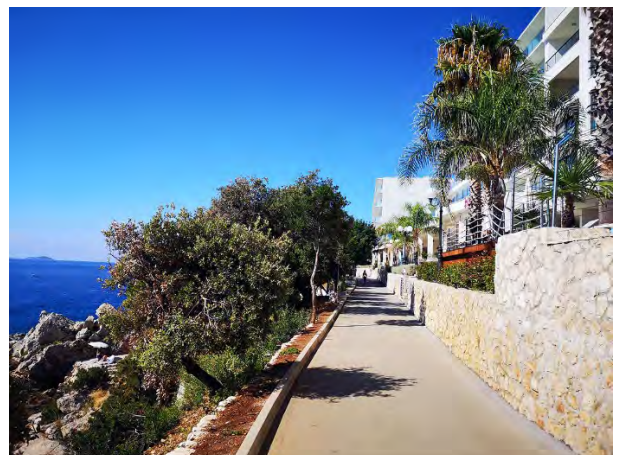
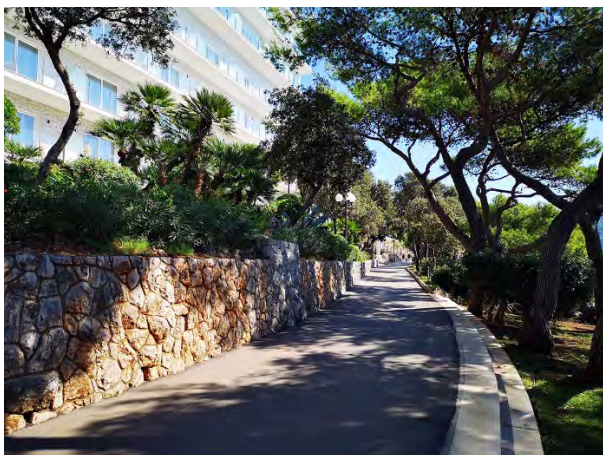
*surroundings of apartment Orsan*

---



Babin Kuk - CORAL Beach Club (≈ 20 min.)

*surroundings of apartment Orsan*

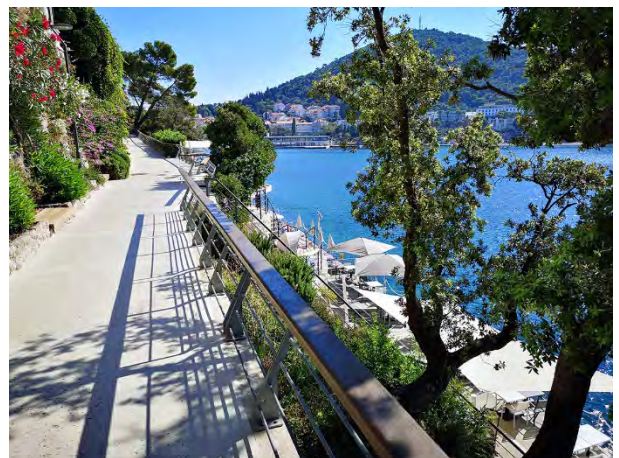


Babin Kuk - Walking Trail

*surroundings of apartment Orsan*

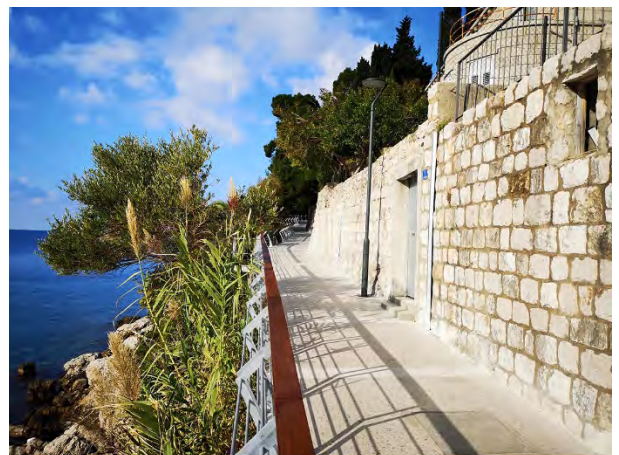
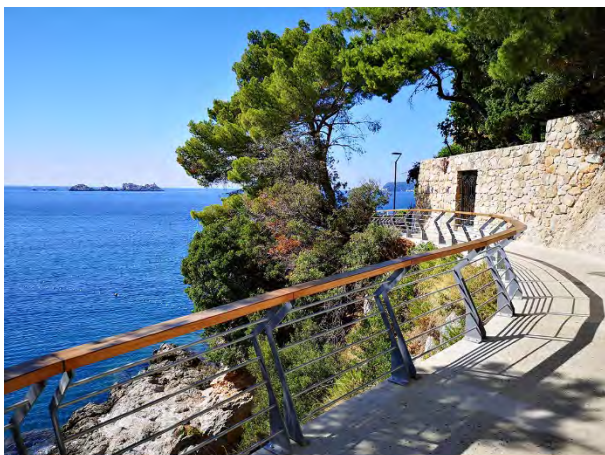


Babin Kuk - LEVANAT Restaurant (≈ 25 min.)



Babin Kuk - Walking Trail

*surroundings of apartment Orsan*



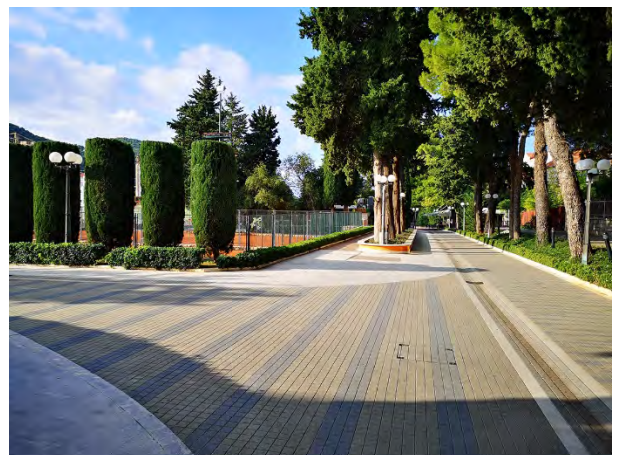
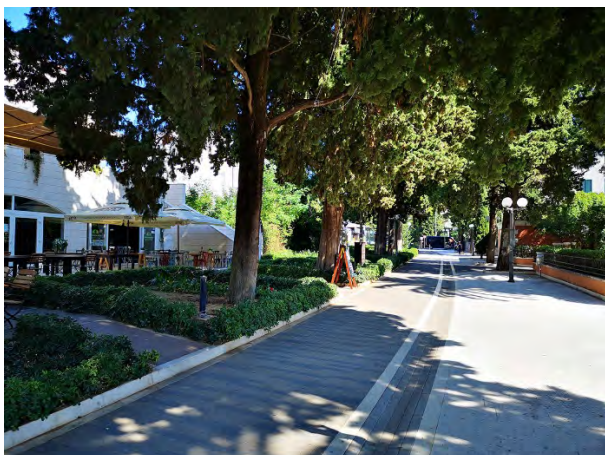
Babin Kuk - Walking Trail

*surroundings of apartment Orsan*



Lapad Bay

*surroundings of apartment Orsan*



Lapad Bay - Walking Trail

*surroundings of apartment Orsan*



Lapad Bay - Walking Trail



*a small dictionary of the Croatian language*

Yes. / No.	Da. / Ne.
Thank you (very much).	Hvala (puno).
Everything is fine.	Sve je u redu.
No problem.	Nema problema.
I'm sorry.	Žao mi je.
Excuse me.	Oprostite.

Good morning.	Dobro jutro.
Good afternoon.	Dobar dan.
Good evening.	Dobra večer.
Good night.	Laku noć.
I love Dubrovnik.	Volim Dubrovnik.
I love you.	Volim te.

Goodbye.	Doviđenja.
See you.	Vidimo se.
Good luck.	Sretno.
Bon voyage.	Sretan put.
Happy birthday.	Sretan rođendan.
Happy New Year.	Sretna Nova godina.

How are you?	Kako <u>si</u> ? Kako <u>ste</u> ?
I'm (We're) fine.	Dobro <u>sam</u> ( <u>smo</u> ).
What time is it?	Koliko je sati?
I don't know.	Ne znam.
Enjoy your meal.	Dobar tek.
Cheers!	Živio! Živjeli!

*notices*

➤ Notice of filing consumer's complaint

Pursuant to the regulations in Article 8, paragraph 2 of Consumer Protection Act (OG 14/19), we inform the consumers that any objection to the quality of our services can be delivered in writing to the address quoted here above. Based on the Consumer Protection Act, we commit to respond to your complaint in writing no later than fifteen (15) days from the receipt of your letter to the address you specify therein.

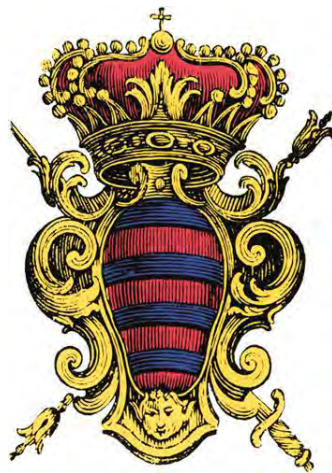
➤ Notice on personal data protection - GDPR

Pursuant to the GDPR regulations, your personal data required for the registration of your stay in the apartment will be used only for the purpose of tourist registration in the Republic of Croatia - eVisitor (Sojourn Tax Act, Official Gazette no. 152/08).

---

*Dubrovnik Republic, coat of arms*

---





Libro per gli ospiti



L'elegante e brillante appartamento ORSAN

**Il mondo dice:** Merci, Dankie, Ameseğenallô, Shukran, Meda w'asé, Juspajaraña, Tsikomo, Sa-aun, Akeva, Juu na, Doh je, Gràcies, Si yuus maasi, 감사, Zikomo, Yewo, Thank you, Lac jak, Spasibo, Imbuya mono, Mudo, Tashakkur, Jaaraama, 感謝, Ang kêun, Aguije, Na gode, Shukriya, Ilakasugotia, Imena, Go raibh maith agaibh, Grazie, Kongoi, Ngeyabonga, Zikomo, Dziekuje, Dhannvaad, Gracias, Pagui, Angen, Tapadh leat, Sha ja non, Gracias, Tack, Nandri, Obrigado, Khawp khun, Dyakooyu, Rakhmat, Cám ón, Diolch yn fawr, Danke, Dios bo'otik, Ngiyabonga, 谢谢 - **noi Vi diciamo:**

**HVALA!**



## Contenuto:

- Siete i benvenuti
- Regolamento interno della struttura ricettiva
- Note importante
- Segnale Wi-Fi
- Dotazioni dell'appartamento
- Canali TV
- Dolce offerta
- Le escursione
- Trasferimenti
- Taxi / bus cittadino
- Numeri d'emergenza
- Dubrovnik Pass
- Luoghi da visitare
- Parcheggio
- Dintorni dell'appartamento Orsan
- Piccolo dizionario di lingua croata
- Avvisi



*Siete i benvenuti*

---

Cari amici,

Siamo lieti che siate qui e ancora una volta Vi ringraziamo vivamente per averci dato fiducia scegliendo il nostro incantevole appartamento. L'abbiamo approntato per poter soddisfare tutte le richieste degli ospiti moderni del giorno d'oggi, sia per quanto riguarda la comodità e la convenienza. Speriamo sinceramente che il vostro soggiorno qui sia all'altezza delle vostre aspettative e che conserverete degli ottimi ricordi della vostra permanenza a Dubrovnik.



---

ospitante: **VALERIJA**  
telefono (voce, SMS, Viber, WhatsApp): **+385 98 64 76 08**  
e-mail: **valerijalujo@gmail.com**

---



---

*Regolamento interno della struttura ricettiva*

---

- ◆ Potrete prendere possesso dell'unità abitativa (appartamento/camera) dopo le **15.00** del giorno dell'arrivo e dovrete lasciarla libera entro le ore **10.00** del giorno della partenza.
- ◆ Ciascun ospite è tenuto alla custodia dei propri effetti personali e dei preziosi lasciati nell'appartamento/camera; il proprietario non risponde della loro eventuale sottrazione.
- ◆ Ciascun ospite è responsabile del proprio comportamento nella casa e nell'area circostante ad essa e, in caso d'incidenti a lui imputabili, sarà tenuto a risarcire i danni.
- ◆ Siete cortesemente pregati di chiudere a chiave la porta d'ingresso dell'appartamento/camera quando vi soggiornate; prima di uscire dalla vostra unità abitativa, ricordatevi di chiudere a chiave la porta e le finestre, di chiudere l'ombrellone, di spegnere le luci e tutti gli apparecchi elettrici (TV, climatizzatore, piano cottura ...) e di chiudere i rubinetti dell'acqua.
- ◆ Il proprietario della struttura ha il diritto, in assenza dell'ospite ed in circostanze particolari, di entrare nell'appartamento/ camera per evitare l'insorgere di possibili danni o pericoli. Il proprietario è tenuto ad informare tempestivamente l'ospite del proprio ingresso nell'appartamento/camera.
- ◆ È severamente vietato danneggiare le dotazioni ed i mobili della struttura ricettiva, provocare incidenti o disturbare la quiete degli altri ospiti; è vietato qualsiasi rumore molesto dalle **14.00** alle **16.00** e dalle **23.00** alle **7.00**.
- ◆ I contenuti degli appartamenti/camere possono essere utilizzati esclusivamente dalle persone che sono regolarmente registrate come ospiti della struttura; il padrone di casa, tuttavia, su richiesta degli ospiti, può autorizzare eventuali visite ad una ora prestabilita.
- ◆ È severamente vietata l'introduzione nella struttura ricettiva d'armi, esplosivi o materiali facilmente infiammabili.
- ◆ È possibile utilizzare attrezzature ed apparecchi che non sono parte integrante dell'offerta dell'appartamento/camera soltanto previa autorizzazione del padrone di casa.
- ◆ In caso di smarrimento o di danneggiamento d'impianti, mobili, apparecchi o attrezzatura dell'appartamento/camera, l'ospite è tenuto ad avvisare senza indugio il padrone di casa. Se lo smarrimento o il danneggiamento fossero imputabili all'ospite, questi sarà tenuto ad un risarcimento pari al controvalore dell'oggetto smarrito o del danno provocato.
- ◆ È severamente vietato asportare dall'appartamento/camera apparecchi o parti dell'attrezzatura in dotazione (asciugamani, coperte e simili).
- ◆ Il padrone di casa ha il diritto di sospendere la prestazione del servizio all'ospite che contravvenga alle disposizioni del presente regolamento interno.
- ◆ All'arrivo, ogni ospite è tenuto a consegnare senza indugio il proprio documento di riconoscimento personale (carta d'identità o passaporto) al padrone di casa, affinché questi possa denunciarne la presenza all'Ufficio turistico competente.
- ◆ Vi invitiamo a comunicare al padrone di casa, a vostra completa disposizione **24** ore su **24**, ogni vostra osservazione, desiderio o elogio.



appartamento **ORSAN**

---

*Note importante*

---

➤ In caso di arrivo anticipato a Dubrovnik, forniamo il ritiro e il deposito dei bagagli fino all'ingresso nell'appartamento (15.00). Inoltre, in caso di partenza ritardata da Dubrovnik, provvediamo al ritiro e al deposito dei bagagli dalla partenza/check-out dall'appartamento (10.00) fino al momento del suo ritiro.

➤ Pulizia e disinfezione dei bagagli con vapore caldo

Durante il viaggio, cimici dei letti e altri piccoli parassiti possono nascondersi nei vostri bagagli, quindi è essenziale **pulire accuratamente i bagagli** durante il suo viaggio e al ritorno a la casa.

Prima di portare i bagagli nell'appartamento ORSAN, li trattiamo con un pulitore a vapore (utilizza solo acqua pulita), che utilizza vapore caldo ad alta pressione per rimuovere lo sporco dalla superficie, disinfettelo e uccide il 99,99% di batteri, virus, muffe, letti insetti, acari e altri allergeni (importante soprattutto per le persone che soffrono di allergie o hanno dei problemi respiratori).



---

*Segnale Wi-Fi*

---



rete: **ApartmentOrsan**

password: **ApartmentOrsan2019**

---

---

*Dotazioni dell'appartamento*

---

- Desiderando farvi sentire come a casa, abbiamo fornito il nostro appartamento di quanto segue:
- Televisori in soggiorno e nelle camere da letto.  
I televisori sono collegati a Internet (possibilità di utilizzare account utente Netflix personali) e c'è la TV via cavo nel soggiorno e nella camera da letto superiore.
  - concerti e documentari (DVD)
  - musica (CD)
  - stampante a colori
  - giochi da tavolo (carte, scacchi, Monopoli, domino, puzzle...)



- riviste di viaggio **CROAZIA** nelle quale, la compagnia aerea croata Croatia Airlines, presenta la bellezza del patrimonio naturale, culturale e storico della Repubblica di Croazia, le sue destinazioni estere e numerosi altri argomenti interessanti e divertenti.





appartamento **ORSAN**

---

*Dotazioni dell'appartamento*

---

- libro "colibri DUBROVNIK"

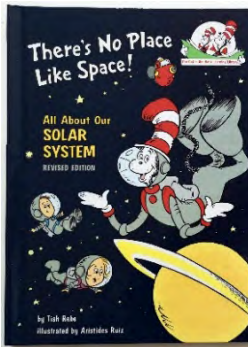
Il prezzo del libro: **20 EUR**

Gli ospiti che soggiornano nell'appartamento Orsan per quattro o più giorni ricevono in regalo un libro colibri.



Dotazioni dell'appartamento

- libri e libri illustrate in varie lingue



---

*Dotazioni dell'appartamento*

---

- angolo benessere (diffusore + olii essenziali)



- tappetini fitness



---

*Dotazioni dell'appartamento*

---

- bastoncini da trekking nordico



- asciugamani da spiaggia
- La pall di Basket (nelle immediate vicinanze dell'appartamento si trova il campo da basket della Scuola Tecnica Marittima, gratuito il sabato e la domenica a tutti i giorni dal 15.06. al 1.09.).

- 
- Le camera dispongono di casseforti per riporvi gli oggetti di valore.



- 
- Sono presenti vari bidoni per differenziare il vetro, la plastica ed i rifiuti misti. Si trovano sotto il lavello della cucina.

- 
- L'estintore si trova sotto la scala interna.
-

*Canali TV*

Numero	Nome	Lingua
1 - 15	<i>Canali croati</i>	
<i>canali di film</i>		
56	CineStar TV 1	ENG (HR traduzione)
59 (316)	CineStar TV Action & Thriller	ENG (HR traduzione)
60 (320)	CineStar TV Fantasy	ENG (HR traduzione)
61 (318)	CineStar TV Comedy & Family	ENG (HR traduzione)
62 (317)	CineStar TV 2	ENG (HR traduzione)
<i>Canali di documentari</i>		
100	National Geographic	ENG (HR traduzione)
101	Nat Geo Wild	ENG (HR traduzione)
102	Doku TV	ENG (HR traduzione)
103	History	ENG (HR traduzione)
104	Crime & Investigation	ENG (HR traduzione)
112	Viasat History	ENG (HR traduzione)
113	Viasat Explore	ENG (HR traduzione)
114	Viasat Nature	ENG (HR traduzione)
115	History 2	ENG (HR traduzione)
116	BBC Earth	ENG (HR traduzione)
117	Woman	ENG (HR traduzione)
118	CGTN Documentary	ENG
119	DocuBox	ENG (HR traduzione)
121	FashionBox	♦
<i>canali per bambini e giovani</i>		
200	Disney Channel	ENG
201	Baby TV	ENG
202	Da Vinci	ENG (HR traduzione)
203	Disney Junior	ENG
204	Nickelodeon HR	HR
206	Nick Jr. HR	HR
207	Nickelodeon ENG	ENG
208	Nick Jr. ENG	ENG
209	Nicktoons	HR
211	Mini TV	HR



*Canali TV*

Numero	Nome	Lingua
212	Toon Kids	HR
213	Cartoonito	ENG
214	Cartoon Network	ENG
300 - 331	<i>canali di film</i>	HR traduzione
400 - 428	<i>canali di sport</i>	
500	24 kitchen	ENG (HR traduzione)
501	E! Entertainment	ENG (HR traduzione)
503	Laudato TV	HR
514	Mediaset Italia	ITA
519	Balkan Trip	BiH
520	Luxe TV	ENG
521	my Zen.tv	ENG
522	Fashion TV	ENG
600 - 622	<i>canali musicali</i>	
667	Zdrava TV	HR
700	Sky News	ENG
702	Euronews	ENG
703	CNBC Europe	ENG
704	CNN Europe	ENG
705	CGTN	ENG
706	Bloomberg Adria	ENG (HR traduzione)
708	Al Jazeera	BiH
709	France 24	FRA
710	France 24	ENG
712	TRT World	ENG
714	DW	ENG
716	ICTbusiness TV	HR
800 - 850	<i>canali TV locali croati</i>	
853	Hayat	BiH



appartamento **ORSAN**

---

*Dolce offerta*

---

Prepariamo le nostre versioni dei dolci fatte in casa degli stessi con ingredienti freschi e naturali. Le torte possono essere ordinate tutti i giorni fino alle **14:00** e la consegna è il giorno successivo alle **9:00**. Buon appetito!

---

**CHEESECAKE** ai frutti di bosco.

Il prezzo della torta è **60 EUR**.





appartamento **ORSAN**

---

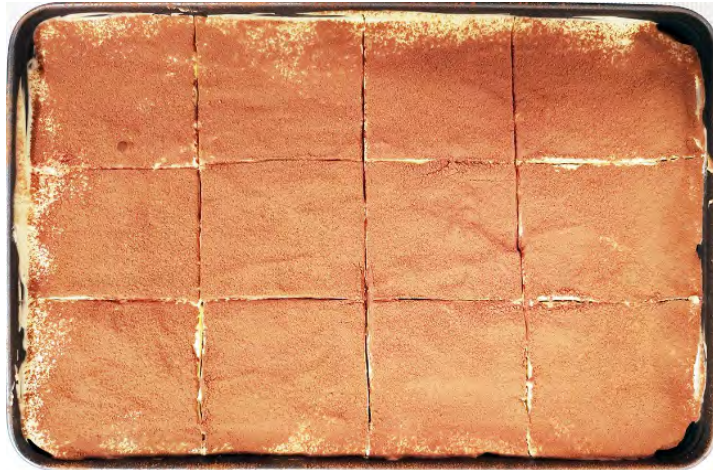
*Dolce offerta*

---

C'è qualcuno che non ama la torta **TIRAMISÙ**?

Se esiste, non lo conosciamo.

Il prezzo del vassoio (12 pezzi) è di **60 EUR**.



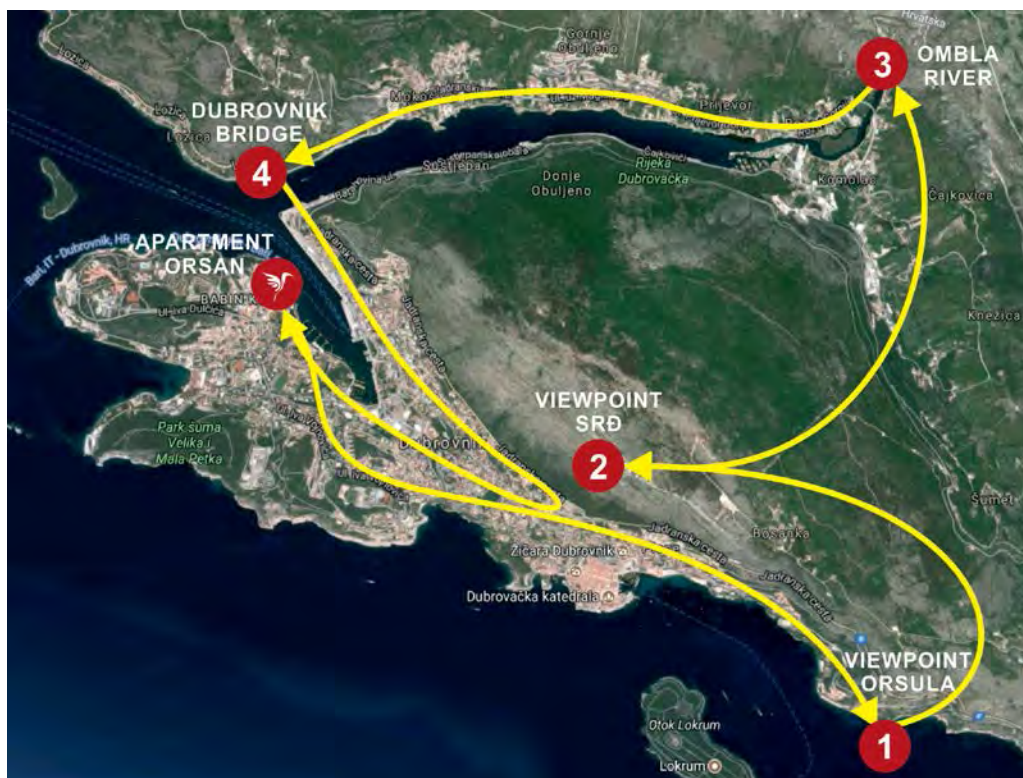


---

*Le escursione*

---

► Organizziamo un viaggio: **DUBROVNIK DAI PUNTI DE VISTA**



Lo scopo del viaggio è sperimentare visivamente la grandezza e la bellezza di Dubrovnik (e dei suoi immediati dintorni) e comprenderne il passato, l'anima, la forza del messaggio e la filosofia attraverso i secoli.

Lo scopo del viaggio è tre punti panoramici: **ORSULA 1**, **SRĐ 2** e **DUBROVNIK BRIDGE 4**, che offre splendide viste sulla città e un tour della sorgente del fiume più corto del mondo: il fiume **OMBLA 3**.

- 
- Prezzo escursione: **240 EUR**
  - Durata escursione: ca. **3** ore

---

*Trasferimenti*

---

► Organizziamo un servizio di trasferimento:

- fino all'autostazione delle corriere o al porto d'imbarco passeggeri, prezzo: **15 EUR**
  - fino a ACY marina (Komolac), prezzo: **25 EUR**
  - fino all'aeroporto, prezzo: **50 EUR**
-



---

*Taxi / bus cittadino*

---

Cammeo / Uber:

**applicazione telefonica**

Taxi Plavi Dubrovnik:

**+385 20 332 222**

Taxi Ragusa:

**0800 1441**

Radio Taxi Dubrovnik:

**+385 20 411 411**

---

Bus cittadino (andata alla Città Vecchia e ritorno a Orsan),  
prezzo del biglietto di sola andata (acquistato nel veicolo):  
**2,5 EUR.**

**numero 6 / numero 2A  
"Babin Kuk - Pile"**

---

*Numeri d'emergenza*

---

Prefisso internazionale pe la Croazia:

**(00385) +385**

Prefisso telefonico di Dubrovnik:

**020**

---

Numero generic per le emergenze:

**112**

Polizia:

**192**

Vigili del Fuoco:

**193**

Pronto soccorso:

**194**

Salvataggio marittimo – Guardia costiera:

**195**

---

Previsioni meteo e condizioni del traffico e delle strade:

**18166**

Soccorso stradale:

**1987**

Club automobilistico croato:

**01 6611 999**

---



appartamento **ORSAN**

---

*Dubrovnik Pass*

---

Il **DUBROVNIK PASS** apre le porte ai luoghi più importanti della città di Dubrovnik e della città di Cavtat, consentendo al titolare della carta vari vantaggi, numerosi sconti e notevoli risparmi.

<https://www.dubrovnikpass.com/>





---

*Luoghi da visitare*

---

► Luoghi d'interesse:

- Tour delle MURA DELLA CITTÀ e della fortezza LOVRIJENAC
  - biglietto per adulti: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **15 EUR** / (3-10): **35 EUR**
  - biglietto per ragazzi dai 7 ai 18 anni: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **15 EUR**
- Visita del MUSEO nel centro storico
- L'isola di Lacroma (in croato LOKRUM)
  - biglietto per adulti: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - biglietto per ragazzi dai 5 ai 18 anni: \_\_\_\_\_ **5 EUR**
- Il punto panoramico sul monte Sergio (in croato SRĐ)
  - Funivia, prezzo adulti: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - Funivia, prezzo ragazzi 4 - 12 anni: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- La città di Ragusa Vecchia (in croato CAVTAT)
- La Fortezza di SOKOL GRAD (Konavle)
  - biglietto per adulti: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - biglietto per giovani fino a 18 anni: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**
- Il più antico monumento croato di architettura dei giardini  
ARBORETUM a Trsteno
  - biglietto per adulti: \_\_\_\_\_ **10 EUR**
  - biglietto per giovani fino a 18 anni: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- La cittadina medievale di STAGNO (in croato STON), con le sue Mura e le antiche saline
  - biglietto per le mura di Ston, adulti: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - biglietto d'ingresso alle mura di Ston, fino a 18 anni: (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**

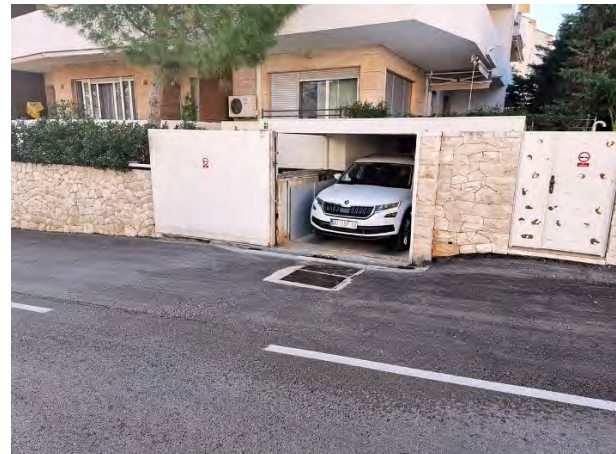
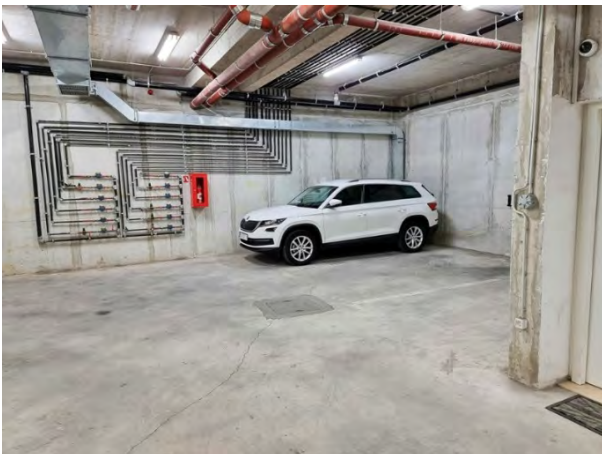


Ogni sabato, dal 2 Novembre 2024. al 30 Marzo 2025., viene organizzata una visita gratuita del Centro storico ,con una guida esperta in inglese. Le visite iniziano alle **9:30** davanti al Centro di informazioni turistiche (TIC) a Pile, indirizzo Brsalje 5.

Dopo la visita del Centro storico, a partire dalle **11:30**, si svolgera lo spettacolo del complesso folcloristico **Lindo**, davanti alla Chiesa di S. Biagio.

*Parcheggio*

La plaza de aparcamiento se encuentra en el garaje del edificio cercano al apartamento. La entrada al garaje en coche es a través de una plataforma.



---

*Dintorni dell'appartamento Orsan*

---



Cancha de baloncesto ( $\approx$  1 min.)



Cancha de baloncesto ( $\approx$  4 min.)

*Dintorni dell'appartamento Orsan*



Parco giochi per bambini (≈ 4 min.)

*Dintorni dell'appartamento Orsan*



Tienda de comestibles STUDENAC, ATM ( $\approx$  2 min.)

---

*Dintorni dell'appartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Lungomare



Babin Kuk - Playa de MANDRAČ (≈ 10 min.)



appartamento **ORSAN**

---

*Dintorni dell'appartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Lungomare



appartamento **ORSAN**

---

*Dintorni dell'appartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Playa de COPACABANA (≈ 15 min.)



appartamento **ORSAN**

---

*Dintorni dell'appartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Playa de COPACABANA (≈ 15 min.)



appartamento **ORSAN**

---

*Dintorni dell'appartamento Orsan*

---



Babin Kuk - CORALLO Beach Club (≈ 20 min.)



appartamento **ORSAN**

---

*Dintorni dell'appartamento Orsan*

---

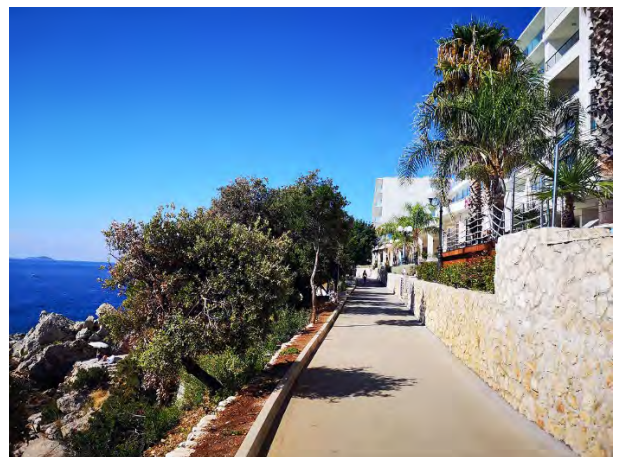
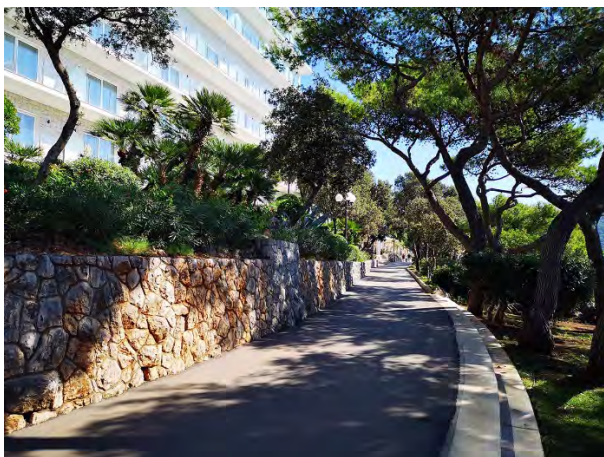


Babin Kuk - CORALLO Beach Club (≈ 20 min.)



appartamento **ORSAN**

*Dintorni dell'appartamento Orsan*

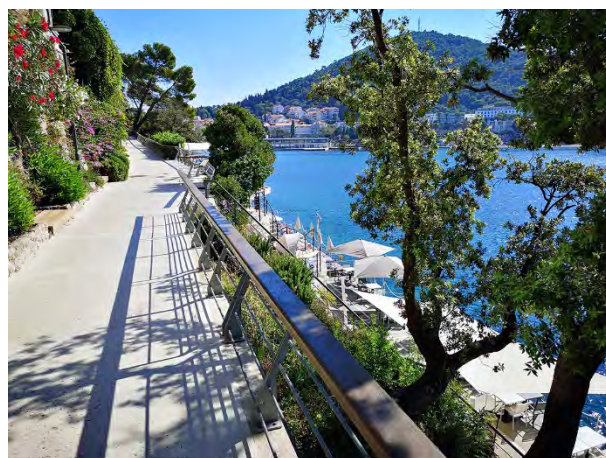
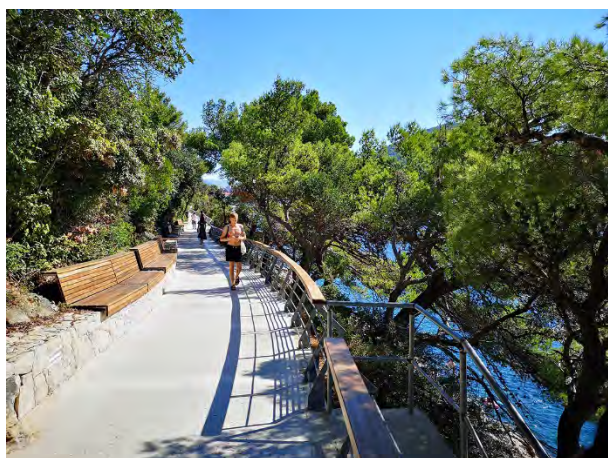


Babin Kuk - Lungomare

*Dintorni dell'appartamento Orsan*



Babin Kuk - Restaurante LEVANAT (≈ 25 min.)

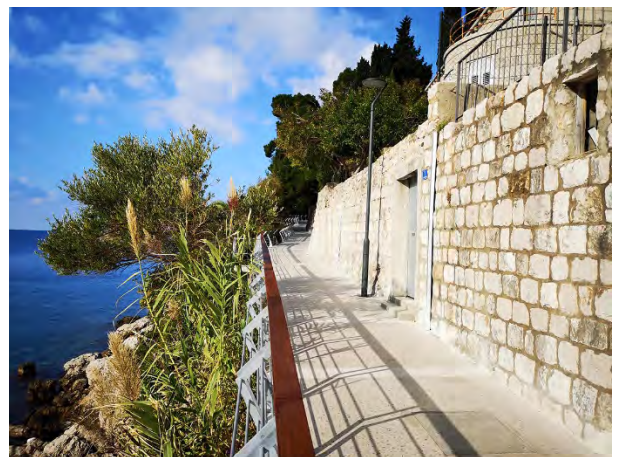
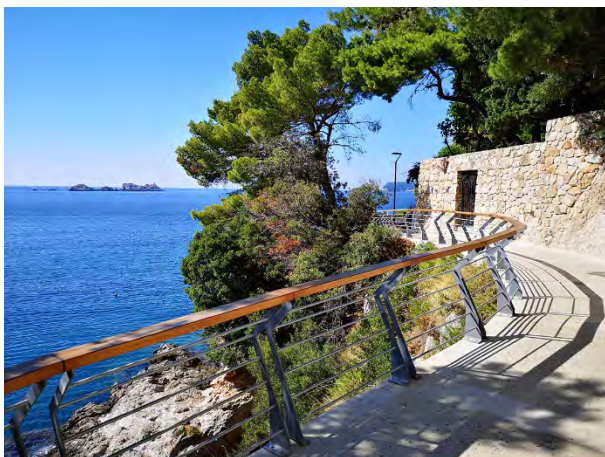


Babin Kuk - Lungomare



appartamento **ORSAN**

*Dintorni dell'appartamento Orsan*



Babin Kuk - Lungomare



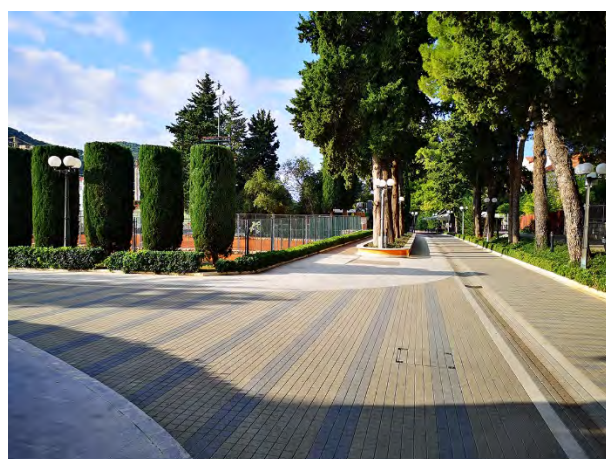
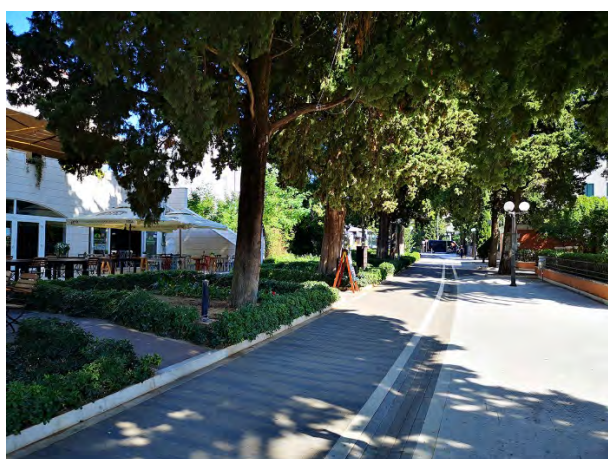
appartamento **ORSAN**

*Dintorni dell'appartamento Orsan*



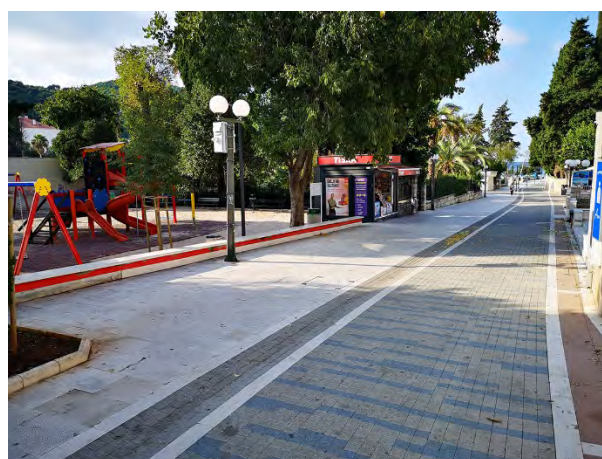
Bahía de Lapad

*Dintorni dell'appartamento Orsan*



Bahía de Lapad - Lungomare

*Dintorni dell'appartamento Orsan*



Bahía de Lapad - Lungomare

---

*Piccolo dizionario di lingua croata*


---

Si. / No.	Da. / Ne.	Buon mattino.	Dobro jutro.
Grazie (mille).	Hvala (puno).	Buon pomeriggio.	Dobar dan.
Va tutto bene.	Sve je u redu.	Buona sera.	Dobra večer.
Nessun problema.	Nema problema.	Buona notte.	Laku noć.
Mi dispiace.	Žao mi je.	Amo Dubrovnik.	Volim Dubrovnik.
Scusate.	Oprostite.	Ti amo.	Volim te.

Arrivederci.	Doviđenja.	Come stai? Come state?	Kako <u>si</u> ? Kako <u>ste</u> ?
Ci vediamo.	Vidimo se.	Sono (stiamo) bene.	Dobro <u>sam</u> ( <u>samo</u> ).
Buona fortuna.	Sretno.	Che ore sono?	Koliko je sati?
Buon viaggio.	Sretan put.	Non lo so.	Ne znam.
Buon compleanno.	Sretan rođendan.	Buon appetite.	Dobar tek.
Buon anno nuovo.	Sretna Nova godina.	Salute!	Živio! Živjeli!

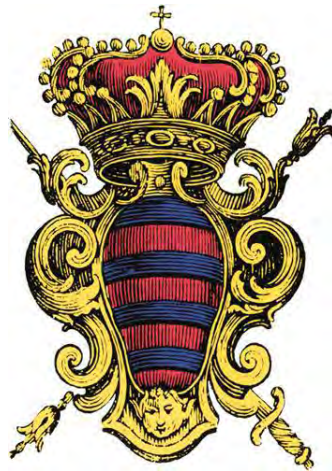
---

*Avvisi*


---

- **Indicazioni sulla protezione dei dati personali - GDPR (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati)**  
In ottemperanza alle norme GDPR vigenti, i vostri dati personali, necessari per registrare il vostro soggiorno presso questo appartamento, verranno utilizzati solo per la registrazione delle presenze turistiche nella Repubblica Croata - eVisitor (Legge sulla Tassa di Soggiorno, Gazzetta Ufficiale numero 152/08).
  - **Indicazioni per la compilazione del Reclamo del Cliente**  
In ottemperanza alle disposizioni dell'articolo 8, comma 2 della Legge a Tutela dei Consumatori (OG 14/19), informiamo i clienti che ogni loro rimostranza relativa ai nostri servizi può essere indirizzata all'indirizzo qui sopra riportato. In base alla stessa Legge a Tutela dei Consumatori, ci impegniamo a rispondere al vostro reclamo in non più di 15 (quindici) giorni dal giorno del ricevimento della lettera all'indirizzo riportato.
-

*Repubblica di Dubrovnik, stemma*





# Libro para huéspedes



Elegante y luminoso apartamento ORSAN

**El mundo dice:** Merci, Dankie, Ameseğenallô, Shukran, Meda w'asé, Juspajaraña, Tsikomo, Sa-aun, Akeva, Juu na, Doh je, Gràcies, Si yuus maasi, 감사, Zikomo, Yewo, Thank you, Lac jak, Spasibo, Imbuya mono, Mudo, Tashakkur, Jaaraama, 感謝, Ang kêun, Aguije, Na gode, Shukriya, Ilakasugotia, Imena, Go raibh maith agaibh, Grazie, Kongoi, Ngeyabonga, Zikomo, Dziekuje, Dhannvaad, Gracias, Pagui, Angen, Tapadh leat, Sha ja non, Gracias, Tack, Nandri, Obrigado, Khawp khun, Dyakooyu, Rakhmat, Cám ón, Diolch yn fawr, Danke, Dios bo'otik, Ngiyabonga, 谢谢 - **nosotros le decimos:**

**HVALA!**



## Contenido:

- Bienvenidos
- Reglas de la casa
- Notas importantes (!)
- Señal Wi-Fi
- Instalaciones en el apartamento
- Canales de TV
- Dulce oferta
- Excursión
- Transferir
- Taxi / autobús urbano
- Números de emergencias
- Dubrovnik Pass
- Lugares para visitar
- Lugar de estacionamiento
- Alrededores del apartamento Orsan
- Un pequeño diccionario del idioma croata
- Notificaciones



*Bienvenidos*

---

Queridos amigos,

estamos encantados de tenerlos aquí y queremos agradecerles otra vez por la confianza que han depositado en nosotros al elegir nuestro apartamento encantador. Lo hemos amoblado así para satisfacer todas las necesidades de los huéspedes modernos de hoy, tanto en términos de comodidad como de conveniencia. Esperamos sinceramente que su estancia aquí cumpla con sus expectativas y que sus vacaciones en Dubrovnik les brinden momentos inolvidables.



---

anfitriona: **VALERIJA**

teléfono (llamada, SMS, Viber, WhatsApp): **+385 98 64 76 08**

correo electrónico: **valerijalujo@gmail.com**

---

---

*Reglas de la casa*

---

- ◆ El alojamiento está disponible desde las **15:00** horas del día de llegada hasta las **10:00** horas del día de salida.
  - ◆ Los huéspedes mismos son responsables de las pertenencias y enseres de valor que quedaron en el apartamento y el dueño no es responsable de la pérdida posterior de los mismos.
  - ◆ Los huéspedes son responsables de su comportamiento en la casa y en los alrededores, y en caso de accidente deberán asumir las consecuencias.
  - ◆ Cierre la puerta del apartamento por dentro y, al salir, asegúrese de cerrar las puertas y ventanas, apague las luces y todos los electrodomésticos (TV, aire acondicionado, estufa...) y cierre los grifos.
  - ◆ En circunstancias excepcionales y cuando el huésped no esté presente, el dueño de la instalación tiene derecho a ingresar al apartamento para prevenir posibles daños o peligros. El dueño está obligado a avisar al huésped de su entrada al apartamento la siguiente vez que contacten.
  - ◆ Se prohíbe la destrucción de equipos y muebles, causar desorden y molestar a otros huéspedes, y está expresamente prohibido hacer ruidos fuertes entre las **14:00** y las **16:00** horas y de las **23:00** a las **7:00** horas.
  - ◆ Solo las personas registradas como huéspedes pueden utilizar el contenido del apartamento, sin embargo, el anfitrión puede, a solicitud del huésped, permitir posibles visitas en ciertos momentos.
  - ◆ No está permitido traer armas, material explosivo y fácilmente inflamable.
  - ◆ El uso de equipos y electrodomésticos que no forman parte integral de la oferta del apartamento es permitido solo con el consentimiento del anfitrión.
  - ◆ En caso de desaparición o daño a instalaciones, muebles, electrodomésticos o equipos del apartamento, el huésped está obligado a notificar al anfitrión. Si acaso la desaparición o el daño ocurrieron por culpa del huésped, este está obligado a compensar el valor equivalente correspondiente.
  - ◆ Está prohibido quitar electrodomésticos y equipos (toallas, cubiertas, etc.) del apartamento.
  - ◆ En caso de incumplimiento de las reglas de la casa, el anfitrión tiene derecho a rechazar la posterior provisión de servicios.
  - ◆ Entregue su carné de identidad o pasaporte al anfitrión inmediatamente al llegar para el registro en la Oficina de turismo.
  - ◆ Puede proporcionar comentarios, sugerencias y cumplidos a su anfitrión que está a su disposición durante las horas de trabajo de **00:00** a **24:00**.
-

*Notas importantes (!)*

---

- En caso de llegada anticipada a Dubrovnik, proporcionamos recogida y almacenamiento de equipaje hasta la entrada al apartamento (15:00). Asimismo, en caso de salida posterior de Dubrovnik, facilitamos la recogida y almacenamiento del equipaje desde la salida del apartamento (10:00) hasta el momento de su recogida.
- Limpieza y desinfección de equipaje con el vapor caliente  
Durante el viaje, las chinches y otras pequeñas plagas pueden esconderse en su equipaje, y a causa de ello, una **limpieza minuciosa del equipaje** es fundamental durante su viaje y también al regresar a su casa.

Antes de llevar el equipaje en el apartamento ORSAN, su equipaje tratamos con un limpiador a vapor (utiliza solo agua limpia), que utiliza el vapor caliente a alta presión para eliminar la suciedad de la superficie, desinfectela y mata 99,99% de las bacterias, virus, mohos y camas, insectos, ácaros y alérgenos (especialmente importante para personas que sufren de alergias o tienen problemas respiratorios).



---

*Señal Wi-Fi*

---



red: **ApartmentOrsan**  
contraseña: **ApartmentOrsan2019**

---

---

*Instalaciones en el apartamento*

---

- Queremos que se sienta como en casa, por tanto, en el nuestro apartamento hemos proporcionado el siguiente contenido:
- Televisores en el salón y en los dormitorios.  
Los televisores están conectados a Internet (posibilidad de usar cuentas personales de Netflix), y se encuentra televisión por cable en la sala de estar y en el dormitorio superior.
  - Conciertos y documentales (DVD)
  - Música (CD)
  - Impresora a color
  - Juegos de mesa (naipes, ajedrez, Monopolio, dominó, rompecabezas...)



- Revistas de viajes **CROACIA** en las cuales, la aerolínea croata Croacia Airlines, presenta la belleza del patrimonio natural, cultural y histórico de la República de Croacia, sus destinos extranjeros, y muchos otros temas interesantes y entretenidos.





apartamento **ORSAN**

---

*Instalaciones en el apartamento*

---

- Libro "colibri DUBROVNIK"

El precio del libro: **20 EUR**

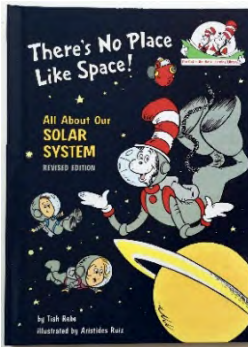
Los huéspedes que se alojen en el apartamento Orsan durante cuatro días o más recibirán un libro colibri gratuito.





*Instalaciones en el apartamento*

- Libros y libros ilustrados en muchos idiomas



---

*Instalaciones en el apartamento*

---

- Rincón de bienestar (difusor + aceites esenciales)



- Colchonetas de fitness



---

*Instalaciones en el apartamento*

---

- Bastones de trekking nórdico



- Toallas de playa
- La pelota de baloncesto (en las inmediaciones del apartamento se encuentra la cancha de baloncesto de la Escuela Técnica Marítima, que es gratuita los sábados y domingos y todos los días del 15.06. al 1.09.).

- 
- Las habitaciones están equipadas con cajas fuertes para guardar enseres de valor.



- 
- Hay contenedores de clasificación de residuos para vidrio, plástico y otros residuos mezclados. Los contenedores se encuentran debajo del fregadero de la cocina.
- 
- Hay un extintor de incendios en el apartamento debajo de las escaleras.
-

*Canales de TV*

<b>Número</b>	<b>Nombre</b>	<b>Idioma</b>
1 - 15	<i>Canales croatas</i>	
<i>canales de películas</i>		
56	CineStar TV 1	ENG (HR traducción)
59 (316)	CineStar TV Action & Thriller	ENG (HR traducción)
60 (320)	CineStar TV Fantasy	ENG (HR traducción)
61 (318)	CineStar TV Comedy & Family	ENG (HR traducción)
62 (317)	CineStar TV 2	ENG (HR traducción)
<i>canales documentales</i>		
100	National Geographic	ENG (HR traducción)
101	Nat Geo Wild	ENG (HR traducción)
102	Doku TV	ENG (HR traducción)
103	History	ENG (HR traducción)
104	Crime & Investigation	ENG (HR traducción)
112	Viasat History	ENG (HR traducción)
113	Viasat Explore	ENG (HR traducción)
114	Viasat Nature	ENG (HR traducción)
115	History 2	ENG (HR traducción)
116	BBC Earth	ENG (HR traducción)
117	Woman	ENG (HR traducción)
118	CGTN Documentary	ENG
119	DocuBox	ENG (HR traducción)
121	FashionBox	♦
<i>canales infantiles y juveniles</i>		
200	Disney Channel	ENG
201	Baby TV	ENG
202	Da Vinci	ENG (HR traducción)
203	Disney Junior	ENG
204	Nickelodeon HR	HR
206	Nick Jr. HR	HR
207	Nickelodeon ENG	ENG
208	Nick Jr. ENG	ENG
209	Nicktoons	HR
211	Mini TV	HR

*Canales de TV*

<b>Número</b>	<b>Nombre</b>	<b>Idioma</b>
212	Toon Kids	HR
213	Cartoonito	ENG
214	Cartoon Network	ENG
300 - 331	<i>canales de películas</i>	HR traducción
400 - 428	<i>canales de deporte</i>	
500	24 kitchen	ENG (HR traducción)
501	E! Entertainment	ENG (HR traducción)
503	Laudato TV	HR
514	Mediaset Italia	ITA
519	Balkan Trip	BiH
520	Luxe TV	ENG
521	my Zen.tv	ENG
522	Fashion TV	ENG
600 - 622	<i>canales musicales</i>	
667	Zdrava TV	HR
700	Sky News	ENG
702	Euronews	ENG
703	CNBC Europe	ENG
704	CNN Europe	ENG
705	CGTN	ENG
706	Bloomberg Adria	ENG (HR traducción)
708	Al Jazeera	BiH
709	France 24	FRA
710	France 24	ENG
712	TRT World	ENG
714	DW	ENG
716	ICTbusiness TV	HR
800 - 850	<i>canales locales croatas</i>	
853	Hayat	BiH



apartamento **ORSAN**

---

*Dulce oferta*

---

Nosotros hacemos nuestras versiones caseras de estos postres con ingredientes naturales muy frescos. Los pasteles se pueden pedir todos los días hasta las **14:00**, y la entrega es al día siguiente a las **9:00**. ¡Buen provecho!

---

**TARTA DE QUESO** con frutas del bosque.

El precio del pastel es **60 EUR**.



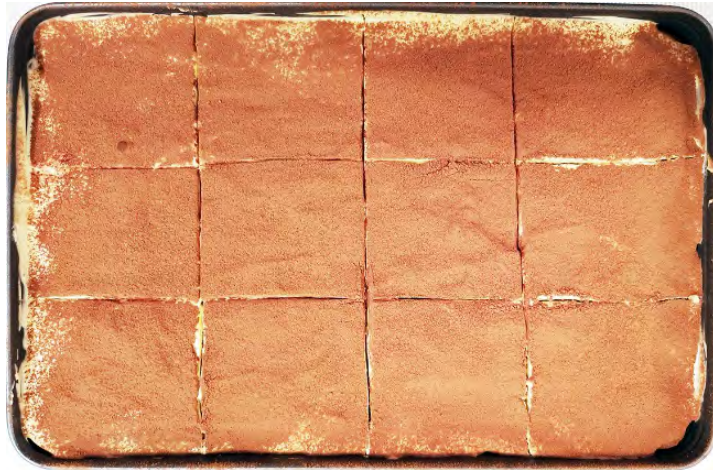
*Dulce oferta*

---

¿Hay alguien a quien no le encante la tarta de **TIRAMISÚ**?

Si existe, no lo conocemos.

El precio de la bandeja (12 piezas) es de **60 EUR**.



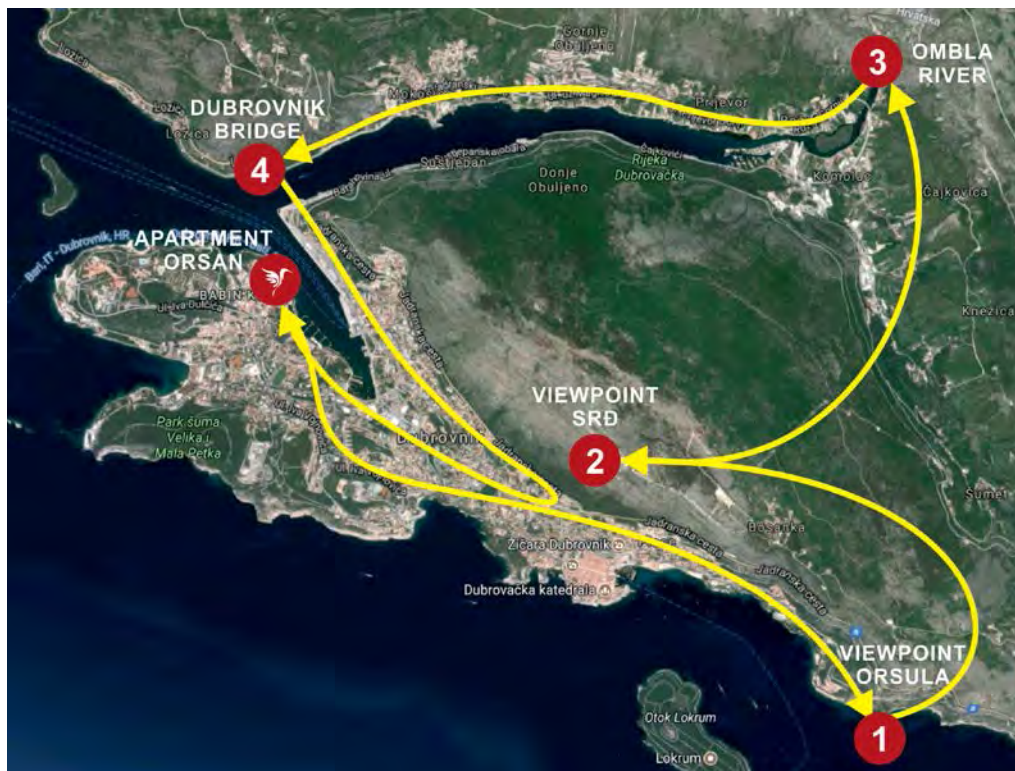


---

### Excursión

---

- Organizamos un viaje: **DUBROVNIK DESDE PUNTAS DE VISTA**



El significado del viaje es experimentar visualmente la grandeza y la belleza de Dubrovnik (y sus alrededores inmediatos) y comprender su pasado, alma, fuerza de mensaje y filosofía a través de los siglos.

El alcance del viaje va a tres puntos de observación: **ORSULA ①**, **SRD ②** y **PUENTE DE DUBROVNIK ④**, que ofrecen hermosas vistas de la ciudad, y un recorrido por el nacimiento del río más corto del mundo - el río **OMBLA ③**.

- 
- Precio de la excursión: **240 EUR**  
➤ Duración de la excursión: aprox. **3** horas

---

### Transferir

---

- Organizamos un servicio de transfer:
- al terminal de autobuses o al puerto de pasajeros, precio: **10 EUR**
  - hacia ACY marina (Komolac), precio: **20 EUR**
  - al aeropuerto, precio: **40 EUR**
-

---

*Taxi / autobús urbano*

---

Cammeo / Uber:	<b>aplicación móvil</b>
Plavi Taxi Dubrovnik:	<b>+385 20 332 222</b>
Taxi Ragusa:	<b>0800 1441</b>
Radio Taxi Dubrovnik:	<b>+385 20 411 411</b>

---

Autobús urbano (hasta el Casco Antiguo y de regreso a Orsan),  
precio del billete de ida (comprado en el vehículo): **2,5 EUR**

<b>número 6 / número 2A</b> <b>"Babin Kuk - Pile"</b>
--

---

*Números de emergencias*

---

Prefijo internacional de Croacia:	<b>(00385) +385</b>
Prefijo de Dubrovnik:	<b>020</b>
Número de emergencias único:	<b>112</b>
Policía:	<b>192</b>
Bomberos:	<b>193</b>
Urgencias:	<b>194</b>
Búsqueda y salvamento marítimo:	<b>195</b>
Pronóstico del tiempo y condiciones del tráfico y de la carretera:	<b>18166</b>
Asistencia en carretera:	<b>1987</b>
Automóvil Club de Croacia:	<b>01 6611 999</b>

---



apartamento **ORSAN**

---

*Dubrovnik Pass*

---

El **DUBROVNIK PASS** abre la puerta a los lugares de interés más importantes de la ciudad de Dubrovnik y de la ciudad de Cavtat, permitiendo al titular de la tarjeta varios beneficios, numerosos descuentos y ahorros significativos.

<https://www.dubrovnikpass.com/>



---

*Lugares para visitar*

---

► Monumentos:

- Tour de las MURALLAS de la CIUDAD y la fortaleza de LOVRJENAC
  - entrada para adultos: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **15 EUR** / (3-10): **35 EUR**
  - entrada para niños de 7 a 18 años: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **15 EUR**
- Visita al MUSEO en el casco antiguo de la ciudad
- La isla de LOKRUM
  - entrada para adultos: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - entrada para niños de 5 a 18 años: \_\_\_\_\_ **5 EUR**
- Punto de vista SRĐ
  - Teleférico, precio para adultos: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - Teleférico, precio para niños de 4 a 12 años: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- La ciudad de CAVTAT
- La fortaleza SOKOL GRAD (Konavle)
  - entrada para adultos: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - entrada para jóvenes hasta 18 años: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**
- El monumento croata más antiguo de arquitectura de jardines  
ARBORETUM en Trsteno
  - entrada para adultos: \_\_\_\_\_ **10 EUR**
  - entrada para jóvenes hasta 18 años: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- La ciudad medieval de STON, las murallas de Ston, las antiguas salinas
  - entrada a las murallas de Ston, adultos: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - entrada a las murallas de Ston, hasta 18 años: (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**



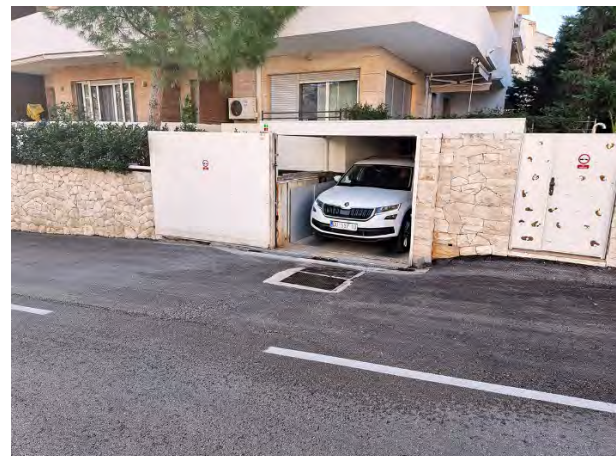
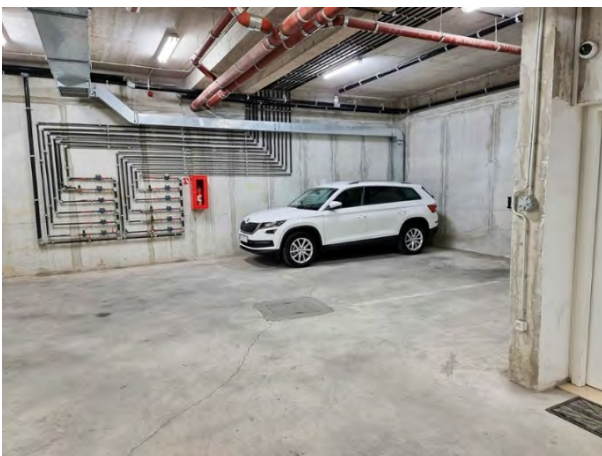
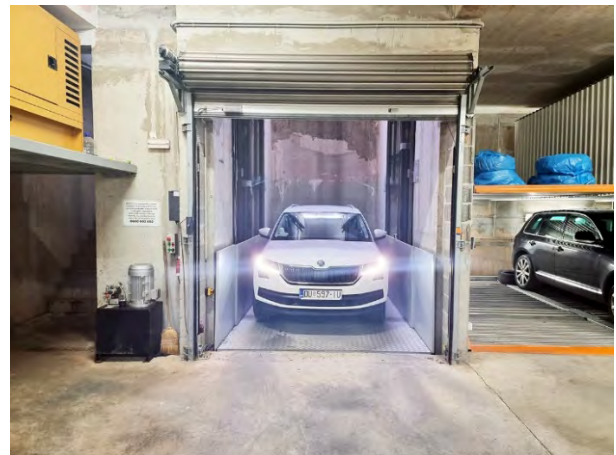
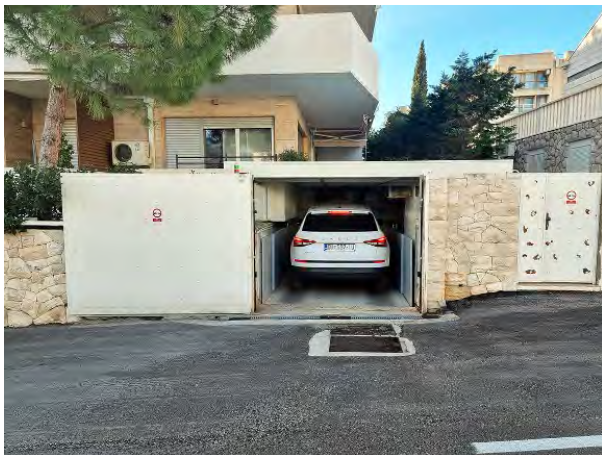
Todos los sábados, desde 2 de Noviembre de 2024. hasta 30 de Marzo de 2025., se organiza un tour gratuito por el casco antiguo, con un guía experto en inglés. Los recorridos comienzan a las **09:30** frente al Centro de Información Turística (TIC) en Pile, dirección Brsalje 5.

Después del recorrido por el casco antiguo, a partir de las **11:30**, **Lindo Folk Ensemble**, tendrá una actuación, frente a la Iglesia de St. Blais.

---

*Lugar de estacionamiento*

La plaza de aparcamiento se encuentra en el garaje del edificio cercano al apartamento. La entrada al garaje en coche es a través de una plataforma.



---

*Alrededores del apartamento Orsan*

---



Cancha de baloncesto ( $\approx$  1 min.)



Cancha de baloncesto ( $\approx$  4 min.)

*Alrededores del apartamento Orsan*



Parque infantil (≈ 4 min.)

*Alrededores del apartamento Orsan*



Tienda de comestibles STUDENAC, ATM ( $\approx 2$  min.)

---

*Alrededores del apartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Sendero para caminar



Babin Kuk - Playa de MANDRAČ (≈ 10 min.)

---

*Alrededores del apartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Sendero para caminar

---

*Alrededores del apartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Playa de COPACABANA (≈ 15 min.)

---

*Alrededores del apartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Playa de COPACABANA (≈ 15 min.)

---

*Alrededores del apartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Club de Playa CORAL (≈ 20 min.)

---

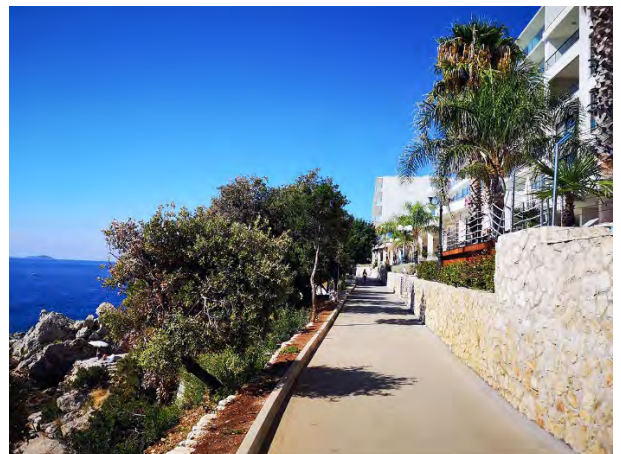
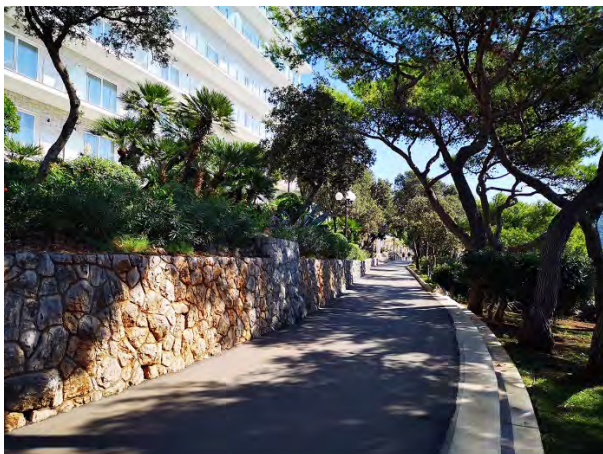
*Alrededores del apartamento Orsan*

---



Babin Kuk - Club de Playa CORAL (≈ 20 min.)

*Alrededores del apartamento Orsan*

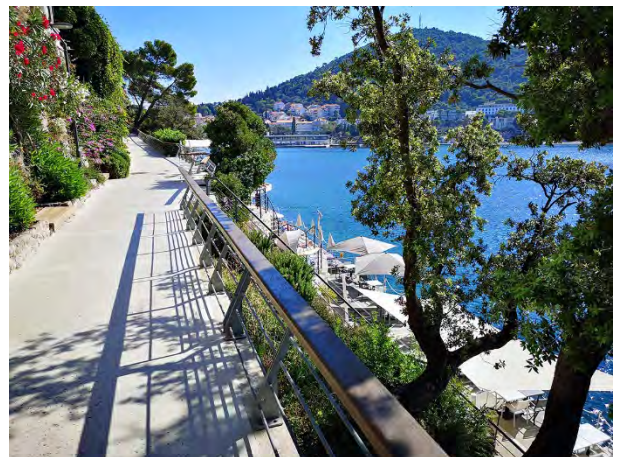


Babin Kuk - Sendero para caminar

*Alrededores del apartamento Orsan*

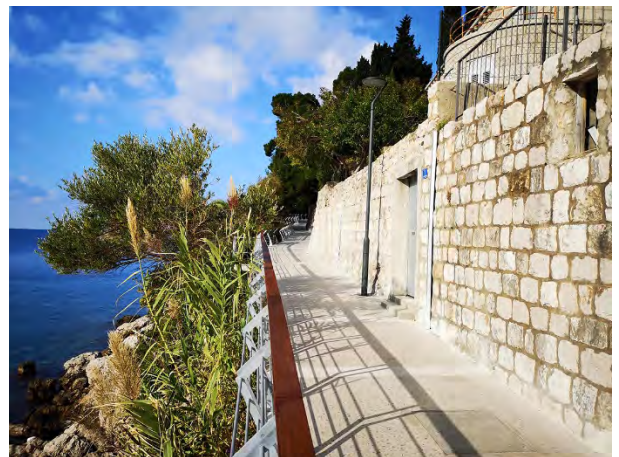
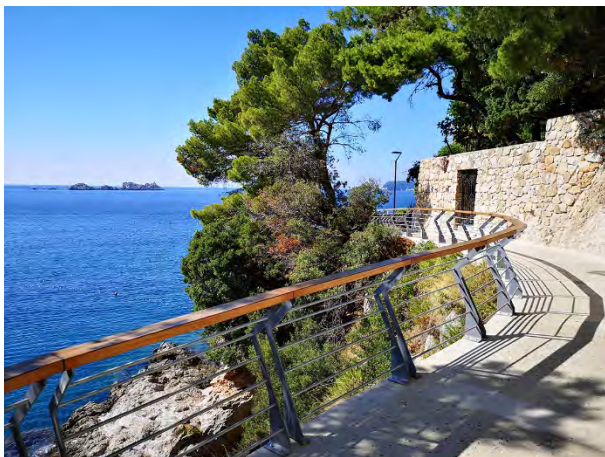


Babin Kuk - Restaurante LEVANAT (≈ 25 min.)



Babin Kuk - Sendero para caminar

*Alrededores del apartamento Orsan*



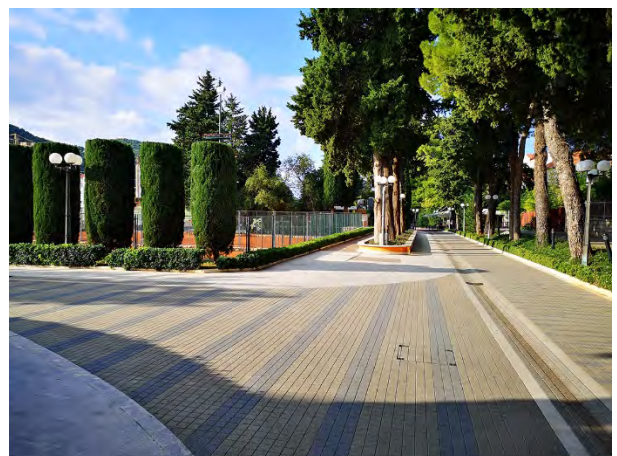
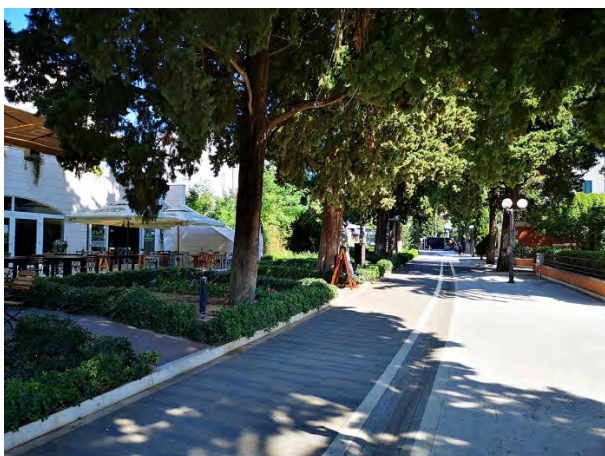
Babin Kuk - Sendero para caminar

*Alrededores del apartamento Orsan*



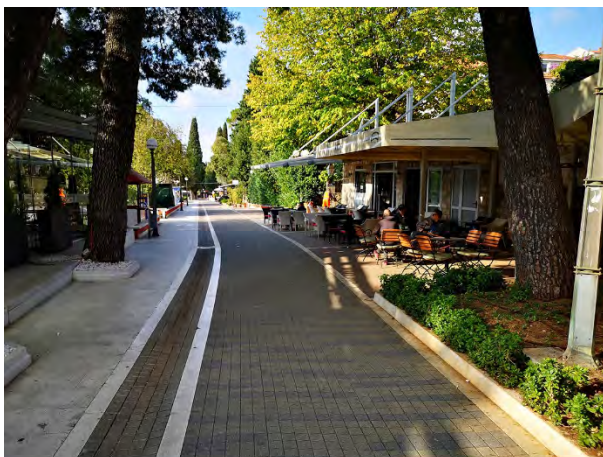
Bahía de Lapad

*Alrededores del apartamento Orsan*



Bahía de Lapad - Sendero para caminar

*Alrededores del apartamento Orsan*



Bahía de Lapad - Sendero para caminar

*Un pequeño diccionario del idioma croata*

Sí. / No.	Da. / Ne.	Buenos días.	Dobro jutro.
Gracias (muchas gracias).	Hvala (puno).	Buenos días. Buenas tardes.	Dobar dan.
Todo bien.	Sve je u redu.	Buenas noches.	Dobra večer.
No hay problema.	Nema problema.	Buenas noches.	Laku noć.
Lo siento.	Žao mi je.	Me encanta Dubrovnik.	Volim Dubrovnik.
Perdón.	Oprostite.	Te quiero.	Volim te.
Adiós.	Doviđenja.	¿Cómo <u>estás</u> ?	Kako <u>si</u> ?
Nos vemos.	Vidimo se.	¿Cómo <u>estáis</u> ?	Kako <u>ste</u> ?
Suerte.	Sretno.	Estoy (Estamos) bien.	Dobro <u>sam</u> ( <u>samo</u> ).
Buen viaje.	Sretan put.	¿Qué hora es?	Koliko je sati?
Feliz cumpleaños.	Sretan rođendan.	No sé.	Ne znam.
Feliz Año Nuevo.	Sretna Nova godina.	Buen provecho.	Dobar tek.
		¡Salud!	Živio! Živjeli!

*Notificaciones*

- Notificación de presentación de la queja del consumidor
 

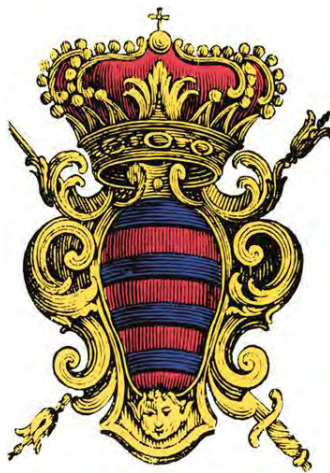
Conforme a las normativas del Art. 8 párrafo 2 de la Ley de Protección al Consumidor (BO 14/19), informamos a los consumidores que cualquier objeción a la calidad de nuestros servicios puede entregarse por escrito a la dirección antes mencionada. De acuerdo con la Ley de Protección al Consumidor, nos comprometemos a contestar a su queja por escrito a más tardar quince (15) días tras recibir su carta a la dirección que especifique en ella.
- Notificación sobre protección de datos personales - RGPD
 

Conforme al reglamento RGPD, sus datos personales requeridos para el registro de su estancia en el apartamento se utilizarán solo a fin del registro de turistas en la República de Croacia - eVisitor (Ley del Impuesto sobre estancia, Boletín oficial núm. 152/08).

---

*República de Dubrovnik, escudo de armas*

---





# Gäste-Handbuch



Helle und elegante Wohnung ORSAN

The abstract line art consists of several thin, curved lines in shades of blue and grey, originating from the bottom left and extending upwards and to the right.

**Die Welt sagt:** Merci, Danke, Amesegënallô, Shukran, Meda w'asé, Juspajaraña, Tsikomo, Sa-aun, Akeva, Juu na, Doh je, Gràcies, Si yuus maasi, 감사, Zikomo, Yewo, Thank you, Lac jak, Spasibo, Imbuya mono, Mudo, Tashakkur, Jaaraama, 感謝, Ang kêun, Aguije, Na gode, Shukriya, Ilakasugotia, Imena, Go raibh maith agaibh, Grazie, Kongoi, Ngeyabonga, Zikomo, Dziekuje, Dhannvaad, Gracias, Pagui, Angen, Tapadh leat, Sha ja non, Gracias, Tack, Nandri, Obrigado, Khawp khun, Dyakooyu, Rakhmat, Cám ón, Diolch yn fawr, Danke, Dios bo'otik, Ngiyabonga, 谢谢 - **wir sagen Ihnen:**

**HVALA!**



## Inhalt:

- Herzlich willkommen
- Hausordnung
- Wichtige Notizen
- Wi-Fi-Signal
- Einrichtungen in der Wohnung
- Fernsehkanäle
- Süßes Angebot
- Ausflug
- Überweisungen
- Taxi / Stadtbuss
- Notrufnummern
- Dubrovnik Pass
- Wir empfehlen
- Parkplatz
- Umgebung der Wohnung Orsan (Fotos)
- Ein kleines Wörterbuch der kroatischen Sprache
- Hinweise



*Herzlich willkommen*

---

Liebe Freunde,

Wir freuen uns Sie hier zu haben und möchten uns nochmals bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch die Wahl unserer charmanten Wohnung gezeigt haben, bedanken.

Wir haben die Wohnung mit dem Ziel ausgestattet, alle Bedürfnisse der zeitgenössischen Gäste von Heute in Komfort und Funktionalität zu erfüllen. Wir hoffen aufrichtig, dass Ihr Aufenthalt hier Ihren Erwartungen entspricht und, dass Ihr Urlaub in Dubrovnik Ihnen unvergessliche Momente beschert.



---

Gastgeberin: **VALERIJA**

Telefon (Anrufe, SMS, Viber, WhatsApp): **+385 98 64 76 08**

e-mail: **valerijalujo@gmail.com**

---



*Hausordnung*

---

- ◆ Die Unterkunft steht am Anreisetag ab **15:00** Uhr und am Abreisetag bis **10:00** Uhr zur Verfügung.
  - ◆ Die Gäste sind verpflichtet, selber Sorge zu tragen für ihre Sachen und Wertgegenstände, die sie im Apartment/Zimmer lassen. Für das eventuelle Verschwinden derselben übernimmt der Eigentümer des Unterkunftsobjektes keine Haftung.
  - ◆ Die Gäste sind verantwortlich für ihr Verhalten im Haus und in seiner Umgebung. Im Falle eines Unfalls tragen sie selbst die Folgen.
  - ◆ Schließen Sie die Eingangstür des Apartments/Zimmers ab, wenn Sie drinnen sind. Wenn Sie hinausgehen, schließen Sie unbedingt Fenster und Türen, machen Sie den Sonnenschirm zu, schalten Sie das Licht und alle elektrischen Apparate aus (TV, Klimaanlage, Herd ...) und drehen Sie den Wasserhahn zu.
  - ◆ Der Objekteigentümer hat das Recht, in Abwesenheit des Gastes unter besonderen Umständen das Apartment/Zimmer zu betreten, um das Entstehen eines möglichen Schadens oder einer Gefahr zu verhindern. Der Eigentümer ist verpflichtet den Gast beim nächstfolgenden Kontakt darüber zu informieren.
  - ◆ Es ist verboten, Ausrüstung und Mobiliar zu zerstören, Chaos zu verursachen und andere Gäste zu stören. Besonders verboten ist es, in der Zeit von **14:00 – 16:00** Uhr und von **23:00 - 7:00** Uhr Lärm zu machen.
  - ◆ Inhalte der Apartments/Zimmer können nur von Personen genutzt werden, die als Gäste ordentlich angemeldet sind. Der Hauswirt kann auf Ersuchen des Gastes eventuelle Besuche zu einer bestimmten Zeit genehmigen.
  - ◆ Es ist nicht erlaubt, Waffen, Sprengstoff und leichtbrennbares Material mitzubringen.
  - ◆ Die Nutzung der Ausrüstung und Einrichtung, die nicht Bestandteil des Apartment-/Zimmerangebots sind, ist nur mit Einwilligung des Hauswirts erlaubt.
  - ◆ Sollte es zum Verschwinden oder zur Beschädigung von Installationen, Mobiliar, Einrichtung und Ausrüstung des Apartments/Zimmer kommen, ist der Gast verpflichtet, den Hauswirt darüber zu informieren. Sofern es durch die Schuld des Gastes zum Verschwinden oder zur Beschädigung gekommen ist, ist der Gast verpflichtet, den Schaden durch einen entsprechenden Gegenwert zu ersetzen.
  - ◆ Es ist verboten, Einrichtung und Ausrüstung (Handtücher, Decken usw.) aus dem Apartment/Zimmer hinauszutragen.
  - ◆ Sollte sich der Gast nicht an die Hausordnung halten, hat der Hauswirt das Recht, dem Gast weitere Dienstleistungen zu kündigen.
  - ◆ Übergeben Sie dem Hauswirt Ihren Personalausweis oder Reisepass sofort bei Ihrer Ankunft zwecks Anmeldung in der Tourismusagentur.
  - ◆ Ihre Bemerkungen, Wünsche und Belobigungen können Sie an den Hauswirt richten, der Ihnen während der Arbeitszeit von **0** bis **24** Uhr zur Verfügung steht.
-



*Wichtige Notizen*

---

➤ Im Falle einer früheren Ankunft in Dubrovnik können wir Ihr Gepäck abholen und aufbewahren, bis Sie die Wohnung betreten (**15:00 Uhr**). Auch im Falle einer späteren Abreise aus Dubrovnik sorgen wir für die Abholung und Aufbewahrung des Gepäcks ab dem Zeitpunkt der Abreise/dem Check-out aus der Wohnung (**10:00 Uhr**) bis zum Zeitpunkt seiner Abholung.

---

➤ Reinigung und Desinfektion des Gepäcks mit heißem Dampf

Während der Reise können sich Bettwanzen und andere kleine Schädlinge im Gepäck verstecken, daher ist eine **gründliche Reinigung des Gepäcks** während und nach der Reise wichtig.

Bevor wir Gepäck ins Apartment ORSAN bringen, behandeln wir es mit einem Dampfreiniger (verwendet nur sauberes Wasser), der mit heißem Dampf unter hohem Druck Schmutz von der Oberfläche entfernt, sie desinfiziert und 99,99 % der Bakterien, Viren, Schimmelpilze, Bettlaken, Insekten, Milben und andere Allergene abtötet (besonders wichtig für Menschen, die an Allergien leiden oder Atemprobleme haben).



---

*Wi-Fi-Signal*

---



Netzwerk: **ApartmentOrsan**

Passwort: **ApartmentOrsan2019**

---



---

*Einrichtungen in der Wohnung*

---

- ▶ Da wir möchten, dass Sie sich wie zu Hause fühlen, haben wir die folgende Ausstattung in unserer Wohnung bereitgestellt:
  - TV-Empfänger im Wohnzimmer und in den Schlafzimmern. Die TV-Empfänger sind mit dem Internet verbunden (Möglichkeit der Nutzung persönlicher Netflix-Benutzerkonten), im Wohnzimmer und im oberen Schlafzimmer gibt es auch Kabelfernsehen.
  - Konzerte und Dokumentarfilme (DVD)
  - Musik (CD)
  - Farbdrucker
  - Brettspiele (Karten, Schach, Monopol, Domino, Puzzle...)



- Reisemagazine **CROATIA**, in denen die kroatische Fluggesellschaft Croatia Airlines die Schönheit des natürlichen, kulturellen und historischen Erbes der Republik Kroatien, ihrer ausländischen Reiseziele und zahlreiche andere interessante und unterhaltsame Themen präsentiert.





Wohnung **ORSAN**

*Einrichtungen in der Wohnung*

- Buch "**colibri DUBROVNIK**"

Der Preis des Buches: **20 EUR**

Gäste, die vier Tage oder länger im Orsan-Apartment übernachten, erhalten ein **Colibri**-Buch als Geschenk.





*Einrichtungen in der Wohnung*

- Bücher und Bilderbücher in vielen Sprachen





---

*Einrichtungen in der Wohnung*

---

- Wellness-Ecke (Diffusor + ätherische Öle)



- Fitnessmatten für Übungen





---

*Einrichtungen in der Wohnung*

---

- Nordic Walking Stöcke - Trekkingstöcke



- Strandtücher
- Basketball (in unmittelbarer Nähe der Wohnung befindet sich ein Basketballplatz der Seefachschule, welcher samstags und sonntags sowie täglich vom 15. Juni bis 1. September kostenlos ist).

- 
- Die Zimmer sind mit Schließfächern zur Aufbewahrung von Wertsachen ausgestattet.



- 
- Die Wohnung bietet Abfallbehälter für Mülltrennung für Glas, Kunststoff und Mischabfall. Die Behälter befinden sich hinter unter dem Spülbecken.

- 
- In der Wohnung unter der Treppe befindet sich ein Feuerlöscher.
-



*Fernsehkkanäle*

Nummer	Name	Sprache
1 - 15	<i>Kroatische Kanäle</i>	
<i>Filmkanäle</i>		
56	CineStar TV 1	ENG (HR Übersetzung)
59 (316)	CineStar TV Action & Thriller	ENG (HR Übersetzung)
60 (320)	CineStar TV Fantasy	ENG (HR Übersetzung)
61 (318)	CineStar TV Comedy & Family	ENG (HR Übersetzung)
62 (317)	CineStar TV 2	ENG (HR Übersetzung)
<i>Dokumentarfilm-Kanäle</i>		
100	National Geographic	ENG (HR Übersetzung)
101	Nat Geo Wild	ENG (HR Übersetzung)
102	Doku TV	ENG (HR Übersetzung)
103	History	ENG (HR Übersetzung)
104	Crime & Investigation	ENG (HR Übersetzung)
112	Viasat History	ENG (HR Übersetzung)
113	Viasat Explore	ENG (HR Übersetzung)
114	Viasat Nature	ENG (HR Übersetzung)
115	History 2	ENG (HR Übersetzung)
116	BBC Earth	ENG (HR Übersetzung)
117	Woman	ENG (HR Übersetzung)
118	CGTN Documentary	ENG
119	DocuBox	ENG (HR Übersetzung)
121	FashionBox	♦
<i>Kanäle für Kinder und Jugendliche</i>		
200	Disney Channel	ENG
201	Baby TV	ENG
202	Da Vinci	ENG (HR Übersetzung)
203	Disney Junior	ENG
204	Nickelodeon HR	HR
206	Nick Jr. HR	HR
207	Nickelodeon ENG	ENG
208	Nick Jr. ENG	ENG
209	Nicktoons	HR
211	Mini TV	HR



*Fernsehkkanäle*

Nummer	Name	Sprache
212	Toon Kids	HR
213	Cartoonito	ENG
214	Cartoon Network	ENG
300 - 331	<i>Filmkanäle</i>	HR translation
400 - 428	<i>Sportkanäle</i>	
500	24 kitchen	ENG (HR Übersetzung)
501	E! Entertainment	ENG (HR Übersetzung)
503	Laudato TV	HR
514	Mediaset Italia	ITA
519	Balkan Trip	BiH
520	Luxe TV	ENG
521	my Zen.tv	ENG
522	Fashion TV	ENG
600 - 622	<i>Musikprogramme</i>	
667	Zdrava TV	HR
700	Sky News	ENG
702	Euronews	ENG
703	CNBC Europe	ENG
704	CNN Europe	ENG
705	CGTN	ENG
706	Bloomberg Adria	ENG (HR Übersetzung)
708	Al Jazeera	BiH
709	France 24	FRA
710	France 24	ENG
712	TRT World	ENG
714	DW	ENG
716	ICTbusiness TV	HR
800 - 850	<i>lokale Fernsehprogramme in Kroatien</i>	
853	Hayat	BiH



Wohnung **ORSAN**

---

*Süßes Angebot*

---

Wir machen unsere hausgemachten Versionen dieser Köstlichkeiten mit frischen natürlichen Zutaten. Kuchen können täglich bis **14:00** Uhr bestellt werden, die Lieferung erfolgt am nächsten Tag um **9:00** Uhr. Guten Appetit!

---

**KÄSEKUCHEN** mit Waldfrüchten.

Der Preis des Kuchens beträgt **60 EUR**.





Wohnung **ORSAN**

---

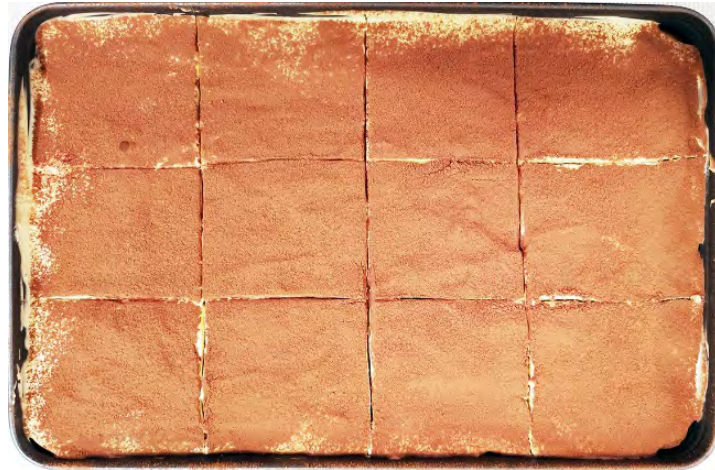
*Süßes Angebot*

---

Gibt es jemanden, der keinen **TIRAMISU** Kuchen mag?

Falls ja, kennen wir ihn nicht.

Der Preis einer Kuchenplatte (12 Stück) beträgt **60 EUR**.



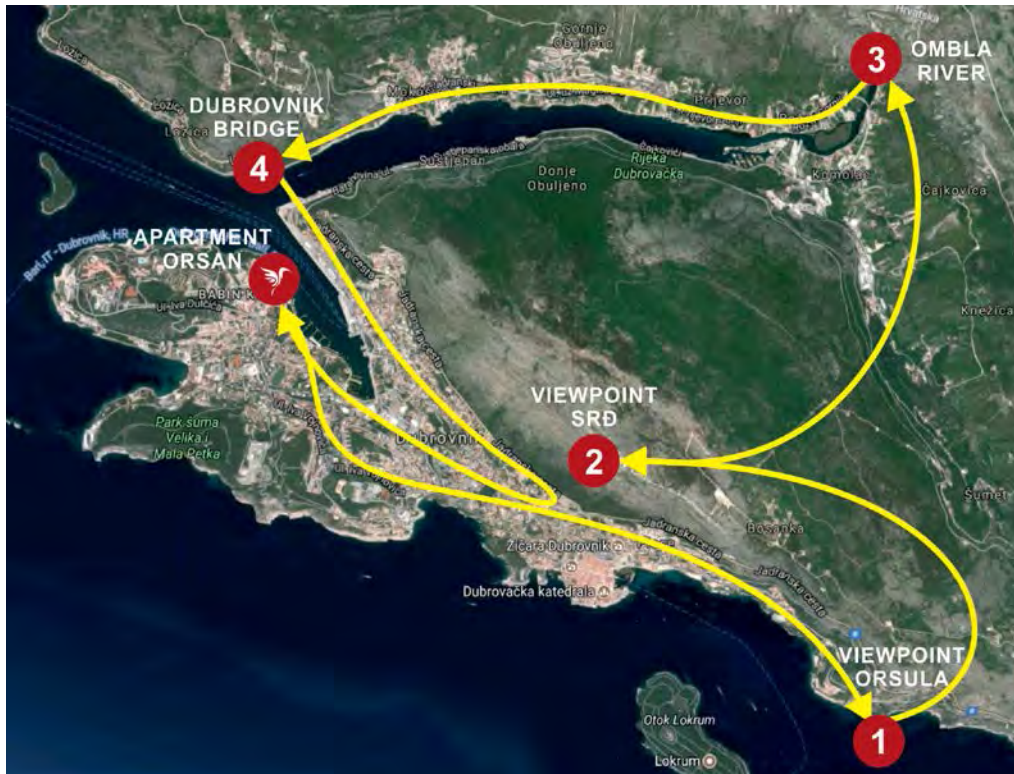


---

Ausflug

---

► Wir organisieren einen Ausflug: **DUBROVNIK VON AUSSICHTSPUNKTEN**



Der Zweck des Ausflugs ist die Größe und Schönheit von Dubrovnik (und seiner unmittelbaren Umgebung) visuell zu erleben und seine Vergangenheit, Seele, Kraft der Botschaft und Philosophie im Laufe der Jahrhunderte zu verstehen.

Der Ausflug beinhaltet den Besuch von drei Aussichtspunkten: **ORSULA ①**, **SRĐ ②** i **DUBROVAČKI MOST ④**, die einen herrlichen Blick auf die Stadt bieten, sowie einen Besuch der Quelle des kürzesten Flusses der Welt - des Flusses **OMBLA ③**.

- 
- Ausflugspreis: **240 EUR**
  - Ausflugsdauer: ca. **3** Stunden

---

Überweisungen

---

- Wir bieten auch Transportdienstleistungen an:
- zum Busbahnhof oder Passagierhafen, Preis: **15 EUR**
  - zur ACY marina (Komolac), Preis: **25 EUR**
  - zum Flughafen, Preis: **50 EUR**
-



---

*Taxi / Stadtbus*

---

Cammeo / Uber:

**Smartphone Anwendung**

Plavi Taxi Dubrovnik:

**+385 20 332 222**

Taxi Ragusa:

**0800 1441**

Radio Taxi Dubrovnik:

**+385 20 411 411**

---

Stadtbus (in die Altstadt und zurück nach Orsan),  
One-Way-Ticketpreis (im Fahrzeug gekauft): **2,5 EUR**

**Nummer 6 / Nummer 2A**  
**"Babin Kuk - Pile"**

---

*Notrufnummern*

---

Internationale Vorwahlnummer für Kroatien:

(00385) **+385**

Vorwahlnummer Dubrovnik:

**020**

---

Gemeinsame Notrufnummer:

**112**

Polizei:

**192**

Feuerwehr:

**193**

Medizinische Notfallhilfe:

**194**

Such- und Rettungsdienst auf See:

**195**

---

Wettervorhersage, Strassenzustand und Verkehrslage:

**18166**

Pannenhilfe:

**1987**

Kroatischer Autoklub:

**01 6611 999**

---



Wohnung **ORSAN**

---

*Dubrovnik Pass*

---

Der **DUBROVNIK PASS** öffnet die Tür zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt Dubrovnik und der Stadt Cavtat und ermöglicht dem Karteninhaber verschiedene Vorteile, zahlreiche Ermäßigungen und erhebliche Einsparungen.

<https://www.dubrovnikpass.com/>





---

*Wir empfehlen*

---

➤ **Sehenswürdigkeiten:**

- Besichtigung der STADTMAUERN und der Festung LOVRIJENAC
  - Ticket für Erwachsene: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **15 EUR** / (3-10): **35 EUR**
  - Ticket für Kinder zwischen 7-18 Jahren: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **15 EUR**
- Führung durch das MUSEUM in der Altstadt
- Insel LOKRUM
  - Ticket für Erwachsene: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - Ticket für Kinder zwischen 5-18 Jahren: \_\_\_\_\_ **5 EUR**
- Aussichtspunkt SRĐ
  - Seilbahn, Preis für Erwachsene: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - Seilbahn, Preis für Kinder zwischen 4-12 Jahren: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- Stadt CAVTAT
- Festung SOKOL GRAD (Konavle)
  - Ticket für Erwachsene: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - Ticket für Jugendliche bis 18 Jahre: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**
- das älteste kroatische Denkmal der Gartenarchitektur ARBORETUM in Trsteno
  - Ticket für Erwachsene: \_\_\_\_\_ **10 EUR**
  - Ticket für Jugendliche bis 18 Jahre: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- Die mittelalterliche Stadt STON, die Mauern von Ston, das antike Salzwerk
  - Ticket für die Mauern von Ston, Erwachsene: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - Ticket für die Mauern von Ston, bis 18 Jahre: \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**



Jeden Samstag, vom 2. November 2024 bis 30. März 2025, wird eine kostenlose Führung durch die Altstadt mit einem Reiseführer in englischer Sprache organisiert. Die Touren beginnen um **09:30** Uhr vor dem Touristeninformationszentrum (TIC) in Pile, Brsalje 5.

Nach einem Rundgang durch die Altstadt, gibt es ab **11:30** Uhr einen Auftritt des **Lindo** Folk Ensembles vor der Kirche St. Blasius.

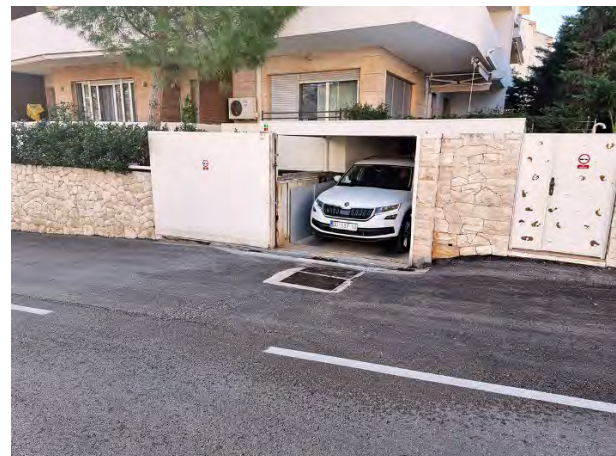
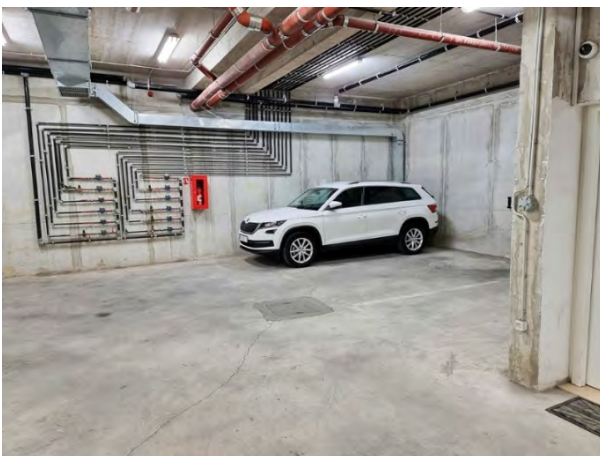
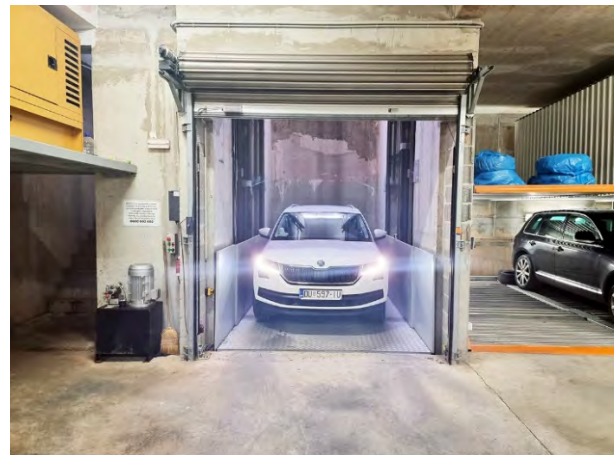
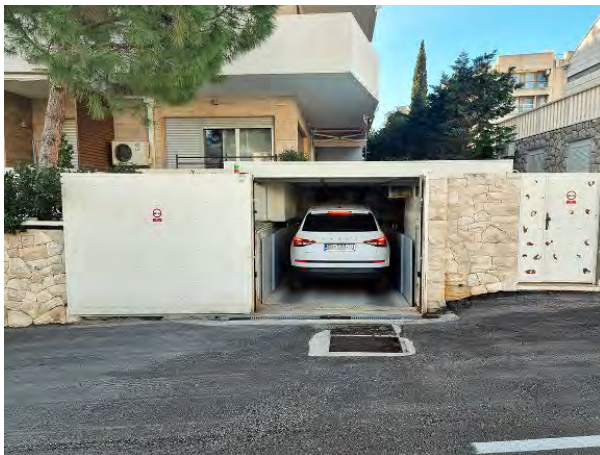
---

---

*Parkplatz*

---

Der Parkplatz befindet sich in der Garage eines Gebäudes in unmittelbarer Nähe der Wohnung. Die Zufahrt mit dem Auto zur Garage erfolgt über eine Plattform.





---

*Umgebung der Wohnung Orsan*

---



Basketball Platz (≈ 1 min.)



Basketball Platz (≈ 4 min.)

*Umgebung der Wohnung Orsan*



Kinderspielplatz (≈ 4 min.)

*Umgebung der Wohnung Orsan*



STUDENAC-Laden, ATM ( $\approx$  2 min.)



---

*Umgebung der Wohnung Orsan*

---



Babin Kuk - Promenade



Babin Kuk - MANDRAČ Strand (≈ 10 min.)



Wohnung **ORSAN**

---

*Umgebung der Wohnung Orsan*

---



Babin Kuk - Promenade



Wohnung **ORSAN**

---

*Umgebung der Wohnung Orsan*

---



Babin Kuk - COPACABANA Strand (≈ 15 min.)



Wohnung **ORSAN**

---

*Umgebung der Wohnung Orsan*

---



Babin Kuk - COPACABANA Strand (≈ 15 min.)



Wohnung **ORSAN**

---

*Umgebung der Wohnung Orsan*

---



Babin Kuk - CORAL Beach Club (≈ 20 min.)



Wohnung **ORSAN**

---

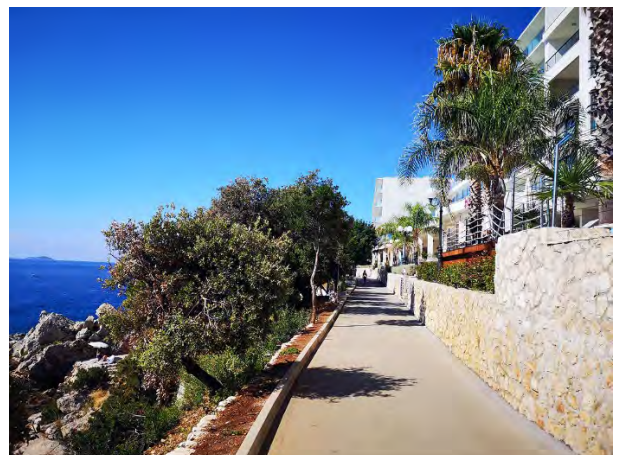
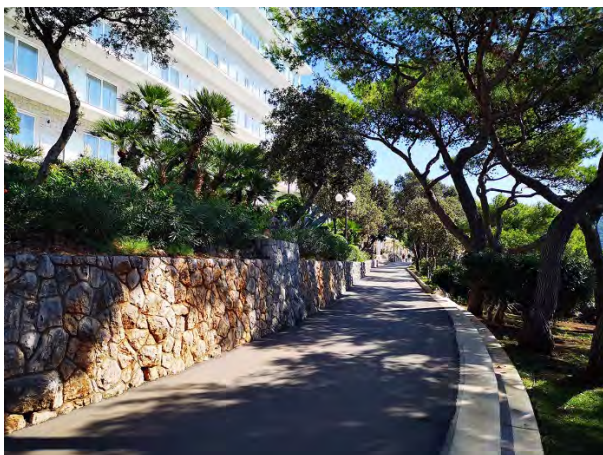
*Umgebung der Wohnung Orsan*

---



Babin Kuk - CORAL Beach Club (≈ 20 min.)

*Umgebung der Wohnung Orsan*



Babin Kuk - Promenade



Wohnung **ORSAN**

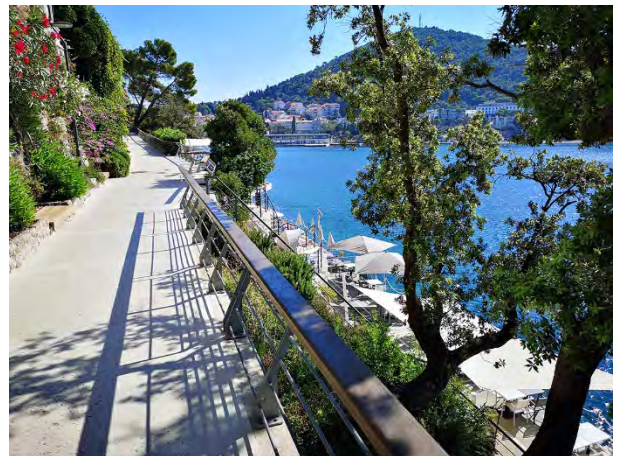
---

*Umgebung der Wohnung Orsan*

---



Babin Kuk - Restaurant LEVANAT (≈ 25 min.)

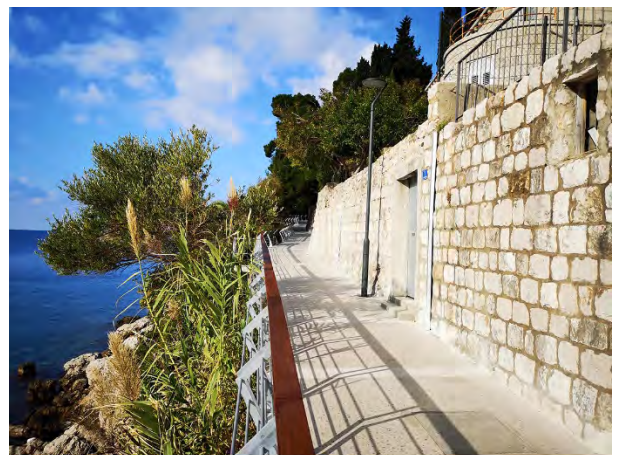
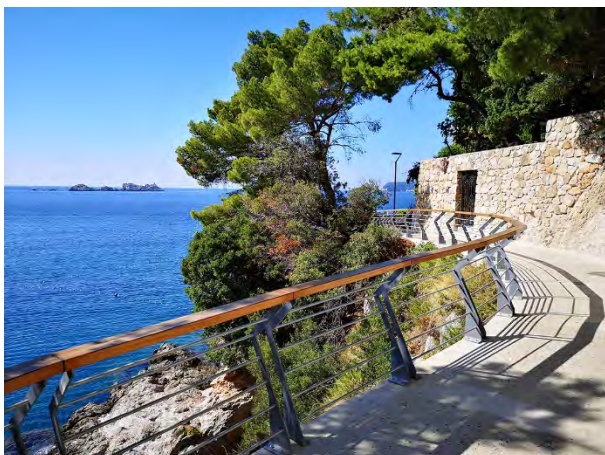


Babin Kuk - Promenade



Wohnung **ORSAN**

*Umgebung der Wohnung Orsan*



Babin Kuk - Promenade



Wohnung **ORSAN**

*Umgebung der Wohnung Orsan*

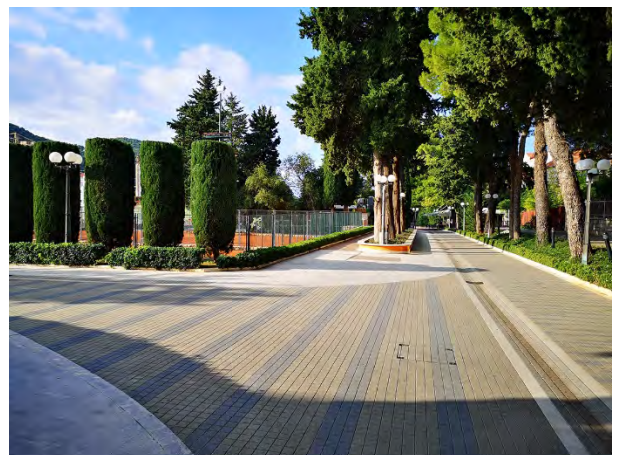
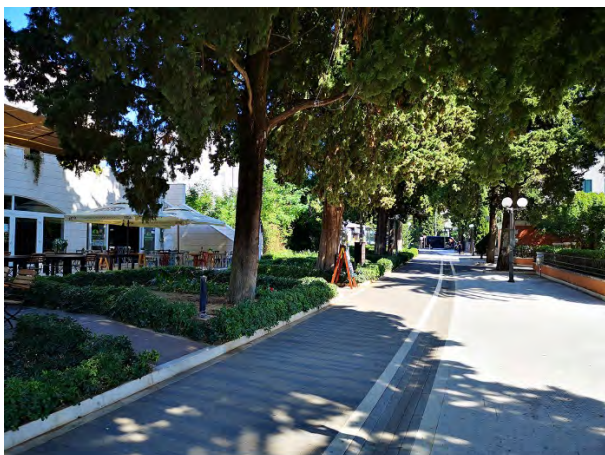


Lapad-Bucht



Wohnung **ORSAN**

*Umgebung der Wohnung Orsan*

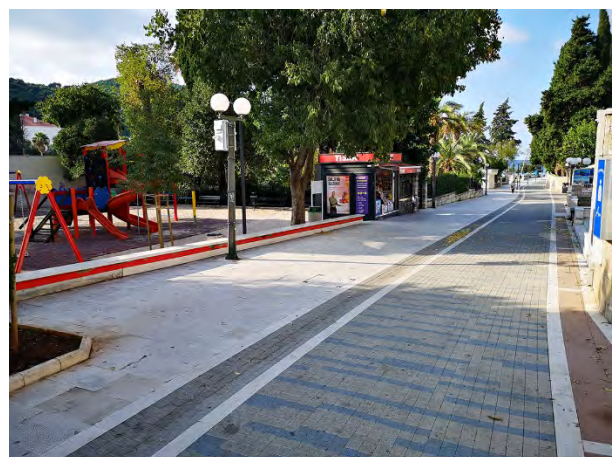


Lapad-Bucht - Promenade



Wohnung **ORSAN**

*Umgebung der Wohnung Orsan*



Lapad-Bucht - Promenade



---

*ein kleines Wörterbuch der kroatischen Sprache*

---

Ja. / Nein.	Da. / Ne.
(Vielen) Dank.	Hvala (puno).
Alles ist in Ordnung.	Sve je u redu.
Kein Problem.	Nema problema.
Es tut mir Leid.	Žao mi je.
Entschuldigung.	Oprostite.

Guten Morgen.	Dobro jutro.
Guten Tag.	Dobar dan.
Guten Abend.	Dobra večer.
Gute Nacht.	Laku noć.
Ich liebe Dubrovnik.	Volim Dubrovnik.
Ich liebe dich.	Volim te.

Auf Wiedersehen.	Doviđenja.
Wir sehen uns.	Vidimo se.
Viel Glück.	Sretno.
Gute Reise.	Sretan put.
Alles Gute zum Geburtstag.	Sretan rođendan.
Frohes neues Jahr.	Sretna Nova godina.

Wie geht es <u>dir</u> ?	Kako <u>si</u> ?
Wie geht es <u>Ihnen</u> ?	Kako <u>ste</u> ?
Es geht <u>mir</u> ( <u>uns</u> ) gut.	Dobro <u>sam</u> ( <u>samo</u> ).
Wie spät ist es?	Koliko je sati?
Ich weiß nicht.	Ne znam.
Guten Appetit.	Dobar tek.
Prost!	Živio! Živjeli!

---

*Hinweise*

---

➤ Hinweis zur Einreichung Verbraucherbeschwerden

Gemäß den Bestimmungen des Artikels 8 Absatz 2 des Verbraucherschutzgesetzes (OG 14/19) informieren wir die Verbraucher darüber, dass Einwände gegen die Qualität unserer Dienstleistungen schriftlich an die oben angegebene E-mail-Adresse gerichtet werden können. Gemäß dem Verbraucherschutzgesetz verpflichten wir uns, Ihre Beschwerde spätestens fünfzehn (15) Tage nach Eingang Ihres Schreibens an die in dem Schreiben angegebene Adresse schriftlich zu beantworten.

➤ Hinweis zum Schutz personenbezogener Daten - DSGVO

Gemäß der DSGVO-Verordnung werden Ihre für die Registrierung Ihres Aufenthalts in der Wohnung erforderlichen personenbezogenen Daten nur zum Zweck der Registrierung von Besucher in der Republik Kroatien - eVisitor verwendet (Aufenthaltssteuergesetz, Amtsblatt Nr. 152/08).

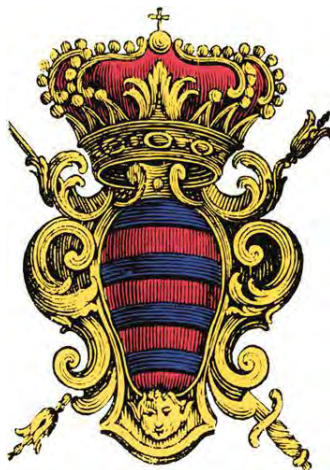
---



---

*Republik Dubrovnik, Wappen*

---





# Knjiga za goste



Apartman ORSAN

**Svijet kaže:** Merci, Dankie, Amesegënallô, Shukran, Meda w'asé, Juspajaraña, Tsikomo, Sa-aun, Akeva, Juu na, Doh je, Gràcies, Si yuus maasi, 감사, Zikomo, Yewo, Thank you, Lac jak, Spasibo, Imbuya mono, Mudo, Tashakkur, Jaaraama, 感謝, Ang kêun, Aguije, Na gode, Shukriya, Ilakasugotia, Imena, Go raibh maith agaibh, Grazie, Kongoi, Ngeyabonga, Zikomo, Dziekuje, Dhannvaad, Gracias, Pagui, Angen, Tapadh leat, Sha ja non, Gracias, Tack, Nandri, Obrigado, Khawp khun, Dyakooyu, Rakhmat, Cám ón, Diolch yn fawr, Danke, Dios bo'otik, Ngiyabonga, 谢谢 - **mi Vama kažemo:**

**HVALA!**



## Sadržaj:

- Dobrodošlica
- Kućni red
- Napomene
- Obavijesti
- Wi-Fi signal
- Sadržaji u apartmanu
- TV programi
- Slatka ponuda
- Izlet
- Transferi
- Taxi / gradski autobus
- Hitni pozivi
- Dubrovnik Pass
- Preporuke
- Parkirno mjesto
- Okolica apartmana Orsan



Dragi prijatelji,

oduševljeni smo što ste ovdje i još jednom veliko hvala na povjerenju odabirom našeg dražesnog apartmana. Opreмили smo ga s ciljem da zadovolji sve potrebe današnjeg modernog gosta, kako po udobnosti tako i po praktičnosti. Iskreno se nadamo da će boravak u njemu opravdati Vaša očekivanja i da će Vam odmor u Dubrovniku pružiti nezaboravne trenutke.



---

domaćin: **VALERIJA**

telefon (poziv, sms, Viber, WhatsApp): **098 647 608**

e-mail: **[valerijalujo@gmail.com](mailto:valerijalujo@gmail.com)**

---



*kućni red*

---

- ◆ Smještaj je na raspolaganju od **15:00** sati na dan dolaska do **10:00** sati na dan odlaska.
- ◆ Gosti su dužni sami brinuti za svoje stvari i dragocjenosti ostavljene u apartmanu. Vlasnik ne odgovara za eventualni njihov nestanak.
- ◆ Gosti su odgovorni za svoje ponašanje u apartmanu i njegovoj okolini, a u slučaju nezgode sami snose posljedice.
- ◆ Ulazna vrata apartmana zaključavajte kad ste u njemu.

Kada izlazite vani obavezno zaključajte ulazna vrata apartmana, prethodno provjerite da su prozor od donje sobe i vrata od terase zatvoreni, isključite rasvjetu i sve električne uređaje (TV, klima uređaj, štednjak, ..) i zatvorite vodu.

- ◆ Vlasnik apartmana ima pravo u odsutnosti gosta, u osobitim okolnostima, ulaziti u apartman radi sprječavanja nastanka moguće štete ili opasnosti. O svom ulasku u apartman vlasnik je dužan izvijestiti gosta u prvom slijedećem kontaktu.
  - ◆ Zabranjeno je uništavanje opreme i namještaja, izazivanje nereda i ometanje drugih gostiju, a osobito se zabranjuje stvaranje buke u vremenu od **14:00** do **16:00** sati i od **23:00** do **7:00** sati.
  - ◆ Sadržaje apartmana mogu koristiti samo osobe koje su uredno prijavljene kao gosti, a domaćin na traženje gosta može odobriti eventualne posjete u određenom vremenu.
  - ◆ Nije dozvoljeno unošenje oružja, eksplozivnih i lako zapaljivih materijala.
  - ◆ Korištenje opreme i uređaja koji nisu sastavni dio ponude apartmana dozvoljeno je samo uz suglasnost domaćina.
  - ◆ Ukoliko dođe do nestanka ili oštećenja instalacija, namještaja, uređaja ili opreme apartmana gost je dužan obavijestiti domaćina. Ukoliko je do nestanka ili oštećenja došlo krivnjom gosta gost je dužan nadoknaditi odgovarajuću protuvrijednost.
  - ◆ Iz apartmana je zabranjeno iznošenje uređaja i opreme (ručnici, pokrivači i drugo).
  - ◆ U slučaju nepridržavanja kućnog reda domaćin ima pravo otkazati gostu daljnje pružanje usluga.
  - ◆ Vašu osobnu kartu ili putovnicu predajte domaćinu odmah po dolasku radi prijave Turističkom uredu.
  - ◆ Svoje primjedbe, želje i pohvale možete priopćiti domaćinu koji Vam stoji na raspolaganju u vremenu od **00:00** do **24:00** sata.
-

*napomene*

---

- U slučaju ranijeg dolaska u Dubrovnik omogućavamo preuzimanje i čuvanje prtljage do ulaska u apartman (15:00). Također, u slučaju kasnijeg odlaska iz Dubrovnika omogućavamo preuzimanje i čuvanje prtljage od odlaska/odjave iz apartmana (10:00) do vremena njenog preuzimanja.
- 

- Čišćenje i dezinfekcija prtljage vrućom parom  
Za vrijeme putovanja u prtljagu se mogu sakriti stjenice i druge sitne štetočine te je **temeljito čišćenje prtljage** ključno tijekom putovanja i kada se s njega vratite doma.

Prije unosa prtljage u apartman ORSAN istu tretiramo parnim čistačem (koristi samo čistu vodu) koji vrućom parom pod visokim pritiskom uklanja nečistoću s površine, dezinficira je te ubija 99,99% bakterija, virusa, plijesan, stjenice, grinje i druge alergene (posebno važno za osobe koje pate od alergija ili imaju respiratorne probleme).



*obavijesti*

---

- Obavijest o zaštiti osobnih podataka - GDPR  
Sukladno GDPR regulativi Vaši će se osobni podaci potrebni za prijavu boravka u apartmanu isključivo koristiti za evidenciju turista u Republici Hrvatskoj - eVisitor (Law on sojourn tax, National Gazette 152/08).
  - Obavijest o načinu podnošenja prigovora potrošača  
Sukladno odredbama članka 8. stavak 2. Zakona o zaštiti potrošača (NN 14/19) možete u pisanom obliku dostaviti prigovor na kvalitetu naših usluga na mail domaćina. Temeljem istog Zakona, najkasnije petnaest (15) dana od zaprimanja Vašeg prigovora, obvezni smo na njega odgovoriti.
-

*Wi-Fi signal*

---



mreža: **ApartmentOrsan**  
lozinka: **ApartmentOrsan2019**

---

*sadržaji u apartmanu*

---

- Sa željom da se u našem apartmanu osjećate kao u svome domu osigurali smo slijedeće sadržaje:
- TV prijemnike u dnevnoj sobi i u spavaćim sobama.  
TV prijemnici su spojeni na Internet (mogućnost korištenja osobnih Netflix korisničkih računa), a u dnevnoj sobi i u gornjoj spavaćoj sobi je kabelska televizija.
  - koncerte i dokumentarne filmove (DVD)
  - glazbu (CD)
  - štampač u boji
  - društvene igre (karte, šah, monopoli, domino, puzzle, ..)



- putne časopise **CROATIA** u kojima hrvatska zrakoplovna kompanija Croatia Airlines predstavlja ljepotu prirodne, kulturne i povijesne baštine Republike Hrvatske, njena inozemna odredišta te brojne druge zanimljive i zabavne teme.



- knjigu "**colibri DUBROVNIK**"  
Cijena knjige: **20 EUR**  
Gosti koji u apartmanu Orsan borave četiri dana i više **colibri** knjigu dobijaju na poklon.





apartman **ORSAN**

sadržaji u apartmanu

- knjige i slikovnice na raznim jezicima



*sadržaji u apartmanu*

---

- wellness kutak (difuzor + eterična ulja)



- fitness podloge (prostirke) za vježbanje



*sadržaji u apartmanu*

---

- Nordijske štapove za hodanje (trekking štapovi)



- ručnike za plažu
- košarkašku loptu (do apartmana je košarkaško igralište Pomorsko-tehničke škole koje je slobodno subotom i nedjeljom te svakim danom u periodu od 15.06. do 1.09.)

- 
- U sobama su sefovi za odlaganje vrijednosti.



- 
- U svrhu razvrstavanja smeća osigurali smo posebne kante za staklo i plastiku te za ostali miješani otpad. Kante su smještene ispod sudopera u kuhinji.
- 
- Ispod unutarnjeg stubišta je vatrogasni aparat.
-

*TV programi*

<b>Broj</b>	<b>Naziv</b>	<b>Jezik</b>
1 - 15	<i>hrvatski programi</i>	
<i>filmski programi</i>		
56	CineStar TV 1	ENG (HR prijevod)
59 (316)	CineStar TV Action & Thriller	ENG (HR prijevod)
60 (320)	CineStar TV Fantasy	ENG (HR prijevod)
61 (318)	CineStar TV Comedy & Family	ENG (HR prijevod)
62 (317)	CineStar TV 2	ENG (HR prijevod)
<i>dokumentarni programi</i>		
100	National Geographic	ENG (HR prijevod)
101	Nat Geo Wild	ENG (HR prijevod)
102	Doku TV	ENG (HR prijevod)
103	History	ENG (HR prijevod)
104	Crime & Investigation	ENG (HR prijevod)
112	Viasat History	ENG (HR prijevod)
113	Viasat Explore	ENG (HR prijevod)
114	Viasat Nature	ENG (HR prijevod)
115	History 2	ENG (HR prijevod)
116	BBC Earth	ENG (HR prijevod)
117	Woman	ENG (HR prijevod)
118	CGTN Documentary	ENG
119	DocuBox	ENG (HR prijevod)
121	FashionBox	♦
<i>programi za djecu i omladinu</i>		
200	Disney Channel	ENG
201	Baby TV	ENG
202	Da Vinci	ENG (HR prijevod)
203	Disney Junior	ENG
204	Nickelodeon HR	HR
206	Nick Jr. HR	HR
207	Nickelodeon ENG	ENG
208	Nick Jr. ENG	ENG
209	Nicktoons	HR
211	Mini TV	HR

*TV programi*

<b>Broj</b>	<b>Naziv</b>	<b>Jezik</b>
212	Toon Kids	HR
213	Cartoonito	ENG
214	Cartoon Network	ENG
300 - 331	<i>filmski programi</i>	HR prijevod
400 - 428	<i>sportski programi</i>	
500	24 kitchen	ENG (HR prijevod)
501	E! Entertainment	ENG (HR prijevod)
503	Laudato TV	HR
514	Mediaset Italia	ITA
519	Balkan Trip	BiH
520	Luxe TV	ENG
521	my Zen.tv	ENG
522	Fashion TV	ENG
600 - 622	<i>glazbeni programi</i>	
667	Zdrava TV	HR
700	Sky News	ENG
702	Euronews	ENG
703	CNBC Europe	ENG
704	CNN Europe	ENG
705	CGTN	ENG
706	Bloomberg Adria	ENG (HR prijevod)
708	Al Jazeera	BiH
709	France 24	FRA
710	France 24	ENG
712	TRT World	ENG
714	DW	ENG
716	ICTbusiness TV	HR
800 - 850	<i>programi lokalnih televizija u Hrvatskoj</i>	
853	Hayat	BiH



apartman **ORSAN**

---

*slatka ponuda*

---

Naše domaće verzije ovih poslastica radimo sa svježim prirodnim sastojcima. Kolači se mogu naručiti svaki dan do **14:00** sati, a isporuka je slijedeći dan u **9:00** sati. U slast!

---

**KOLAČ OD SIRA** sa šumskim voćem.

Cijena kolača iznosi **60 EUR**.



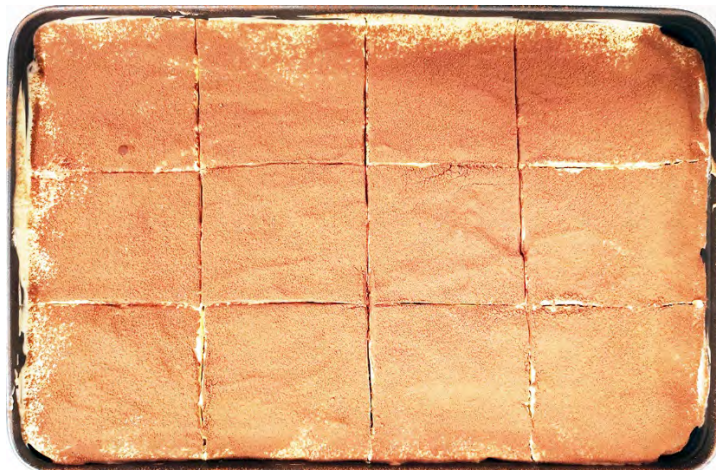
*slatka ponuda*

---

Postoji li netko tko ne voli kolač **TIRAMISU**?

Ako i postoji, mi ga ne poznajemo.

Cijena plitice (12 komada) iznosi **60 EUR**.

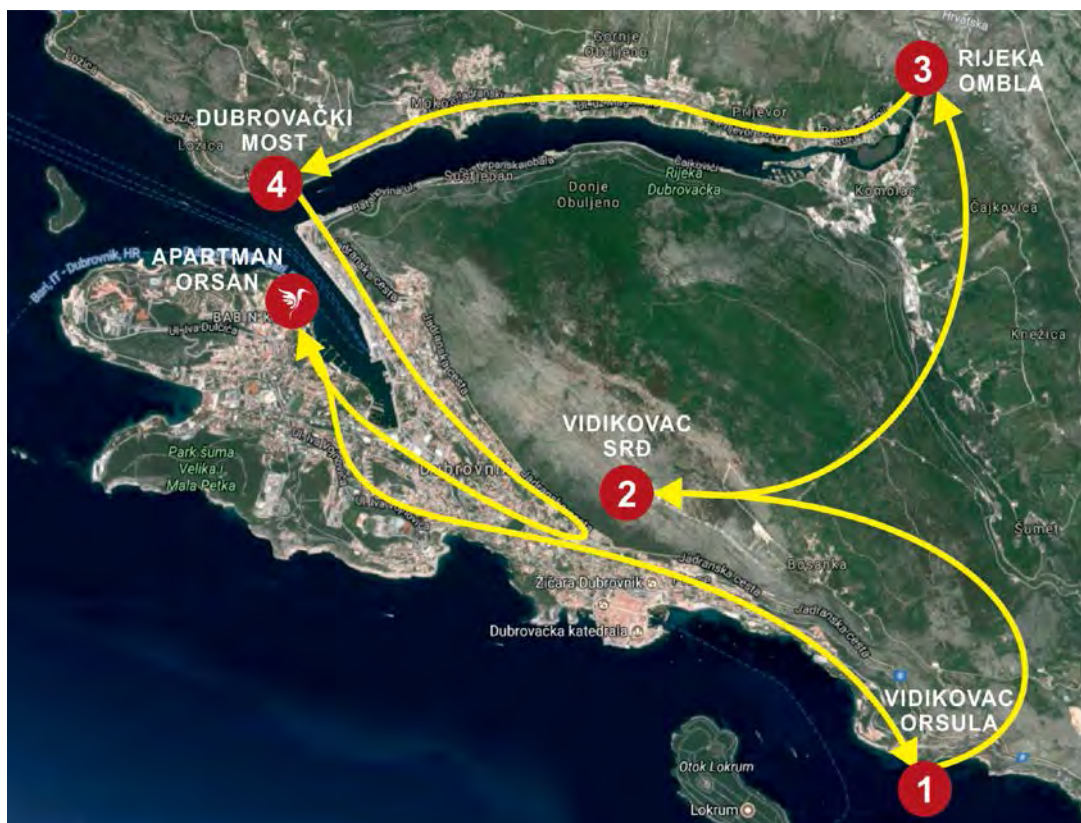


---

*izlet*

---

► Organiziramo izlet: **DUBROVNIK S VIDIKOVACA**



Smisao izleta je vizualno doživjeti veličinu i ljepotu Dubrovnika (i njegove bliže okolice) te razumjeti njegovu prošlost, dušu, snagu poruke i filozofije kroz stoljeća.

Obuhvat izleta je odlazak na tri vidikovca: **ORSULA ①**, **SRĐ ②** i **DUBROVAČKI MOST ④**, s kojih se pružaju prekrasni pogledi na vizuru Grada, te obilazak izvora najkraće rijeke na svijetu - rijeka **OMBLA ③**.

- 
- Cijena izleta: **240 EUR**
  - Trajanje izleta: cca. **3 sata**

---

*transferi*

---

- Organiziramo uslugu prijevoza:
- do autobusnog kolodvora ili putničke luke, cijena: **15 EUR**
  - do ACY marine (Komolac), cijena: **25 EUR**
  - do zračne luke, cijena: **50 EUR**
-

*taxi / gradski autobus*

Cammeo / Uber:

**mobilna aplikacija**

Plavi Taxi Dubrovnik:

**332 222**

Taxi Ragusa:

**0800 1441**

Radio Taxi Dubrovnik:

**411 411**

Gradski autobus (odlazak u Stari grad i povratak u Orsan),  
cijena karte u jednom smjeru (kupljena u vozilu): **2,5 EUR**

**broj 6 / broj 2A**  
**"Babin Kuk - Pile"**

*hitni pozivi*

Hitni slučajeви:

**112**

Policija:

**192**

Vatrogasci:

**193**

Hitna medicinska pomoć:

**194**

Traganje i spašavanje na moru:

**195**

Vremenska prognoza i stanje na cestama:

**18166**

Pomoć na cesti:

**1987**

Hrvatski autoklub:

**01 6611 999**

*Dubrovnik Pass*

**DUBROVNIK PASS** otvara vrata najznačajnijih znamenitosti grada Dubrovnika i grada Cavtata omogućavajući vlasniku karte razne pogodnosti, brojne popuste i značajne uštede.

<https://www.dubrovnikpass.com/>



*preporuke*

➤ Znamenitosti

- obilazak GRADSKIH ZIDINA i tvrđave LOVRIJENAC
  - ulaznica za odrasle osobe: \_\_\_\_\_ (I, II, XI, XII): **15 EUR** / (III-X): **35 EUR**
  - ulaznica za djecu od 7 - 18 godina: \_\_\_\_\_ (I, II, XI, XII): **5 EUR** / (III-X): **15 EUR**
- obilazak MUZEJA u staroj gradskoj jezgri
- otok LOKRUM
  - ulaznica za odrasle osobe: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - ulaznica za djecu od 5 - 18 godina: \_\_\_\_\_ **5 EUR**
- vidikovac SRĐ
  - žičara, cijena za odrasle osobe: \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - žičara, cijena za djecu od 4 - 12 godina: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- grad CAVTAT (antički Epidaurus)
- utvrda SOKOL GRAD (Konavle)
  - ulaznica za odrasle osobe: \_\_\_\_\_ (I, II, XI, XII): **5 EUR** / (III-X): **10 EUR**
  - ulaznica za mlade do 18 godina: \_\_\_\_\_ (I, II, XI, XII): **2 EUR** / (III-X): **5 EUR**
- najstariji hrvatski spomenik vrtne arhitekture ARBORETUM u mjestu Trsteno
  - ulaznica za odrasle osobe: \_\_\_\_\_ **10 EUR**
  - ulaznica za mlade do 18 godina: \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- srednjovjekovni grad STON, stonske zidine, antička solana
  - ulaznica na stonske zidine, odrasle osobe: \_\_\_\_\_ (I, II, XI, XII): **5 EUR** / (III-X): **10 EUR**
  - ulaznica na stonske zidine, do 18 godina: \_\_\_\_\_ (I, II, XI, XII): **2 EUR** / (III-X): **5 EUR**

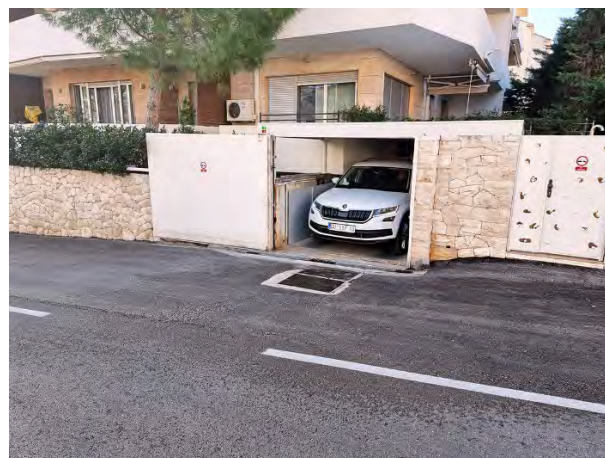
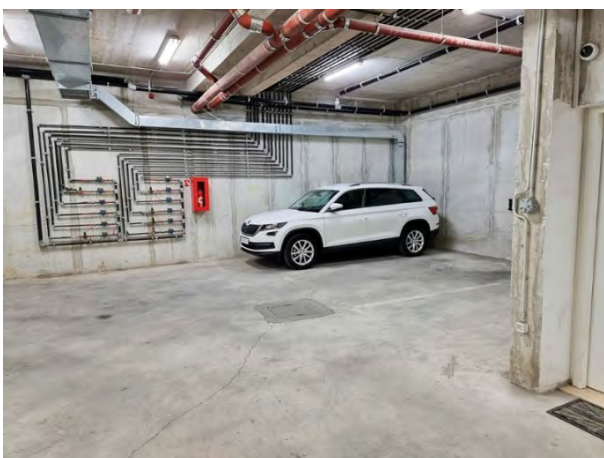
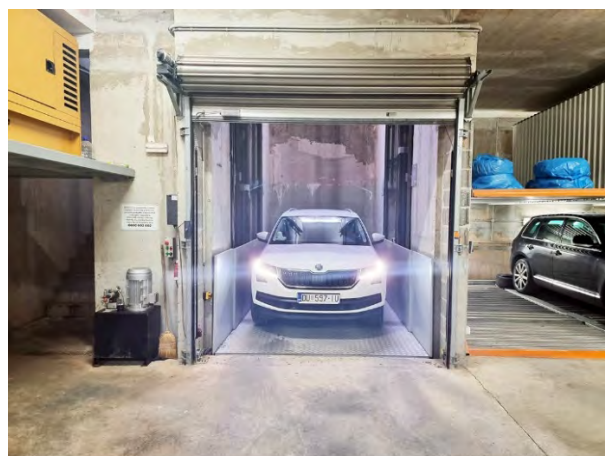
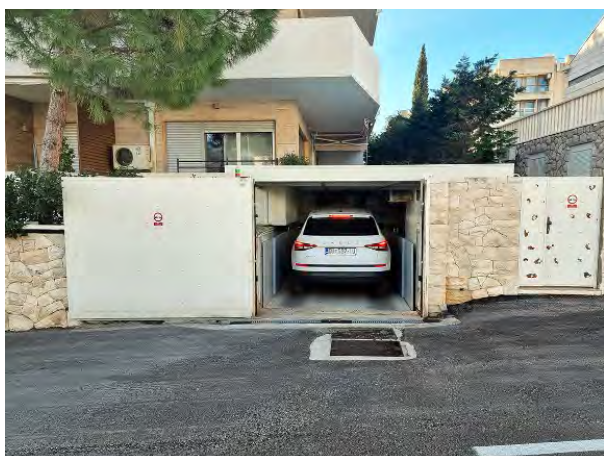
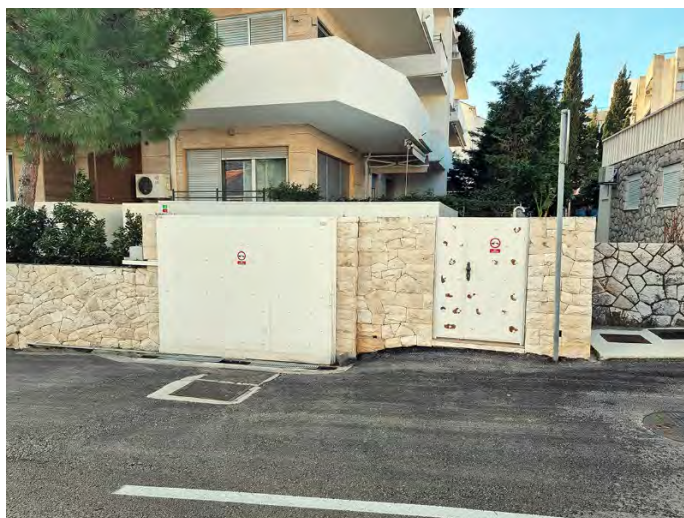


Svake subote, od 2. studenog 2024. do 30. ožujka 2025., organizira se besplatan razgled stare gradske jezgre sa stručnim vodičem na hrvatskom jeziku. Obilazak počinje u **12:30** sati ispred Turističkog informativnog centra (TIC) na Pilama, Brsalje 5.

Prije razgleda stare gradske jezgre je nastup Folklornog ansambla **Lindo** s početkom u **11:30** sati ispred Crkve sv. Vlahu.

*parkirno mjesto*

Parkirno mjesto nalazi se u garažnom prostoru zgrade u neposrednoj blizini apartmana. Ulaz automobilom u garažni prostor je putem platforme.



---

*okolica apartmana Orsan*

---



Košarkaško igralište (≈ 1 min.)



Košarkaško igralište (≈ 4 min.)

*okolica apartmana Orsan*



Dječje igralište (≈ 4 min.)

*okolica apartmana Orsan*



Prodavaonica STUDENAC, ATM ( $\approx$  2 min.)



Babin Kuk - Šetnica



Babin Kuk - Plaža MANDRAČ (≈ 10 min.)



Babin Kuk - Šetnica



Babin Kuk - Plaža COPACABANA (≈ 15 min.)

*okolica apartmana Orsan*



Babin Kuk - Plaža COPACABANA (≈ 15 min.)

---

*okolica apartmana Orsan*

---



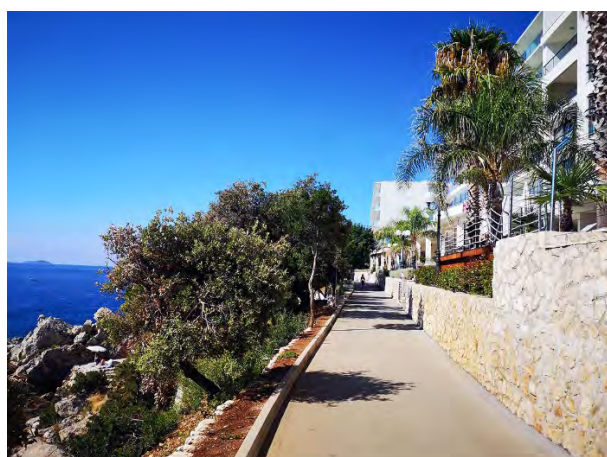
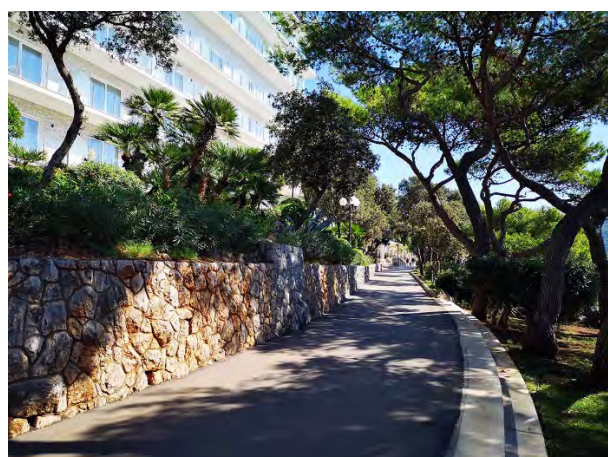
Babin Kuk - CORAL Beach Club (≈ 20 min.)

*okolica apartmana Orsan*



Babin Kuk - CORAL Beach Club (≈ 20 min.)

*okolica apartmana Orsan*

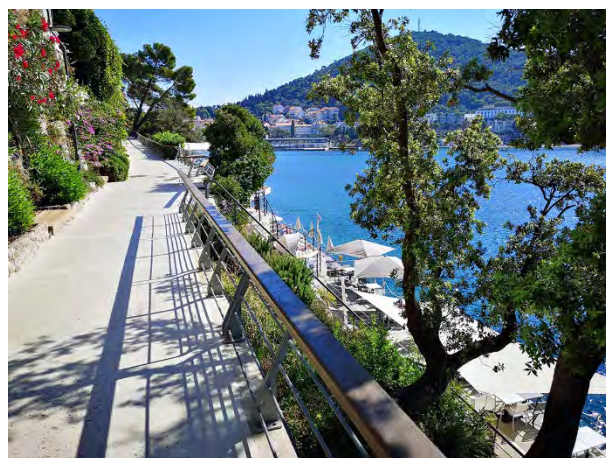


Babin Kuk - Šetnica

*okolica apartmana Orsan*

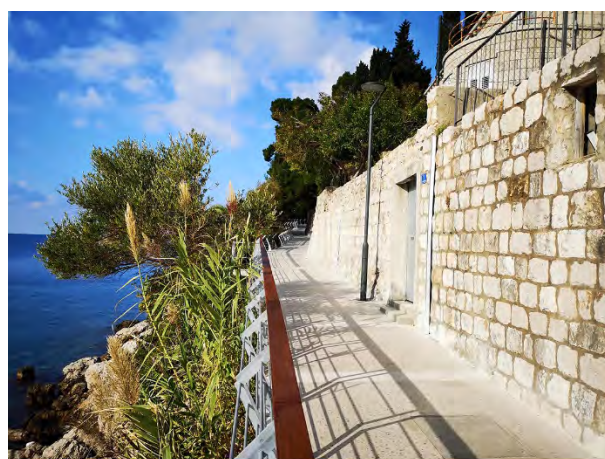
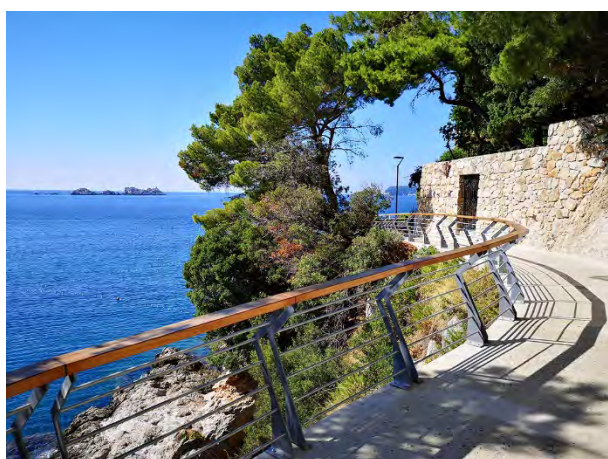


Babin Kuk - Restaurant LEVANAT (≈ 25 min.)



Babin Kuk - Šetnica

*okolica apartmana Orsan*



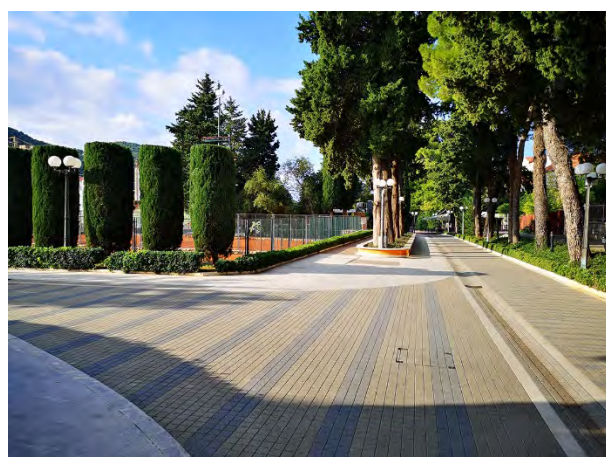
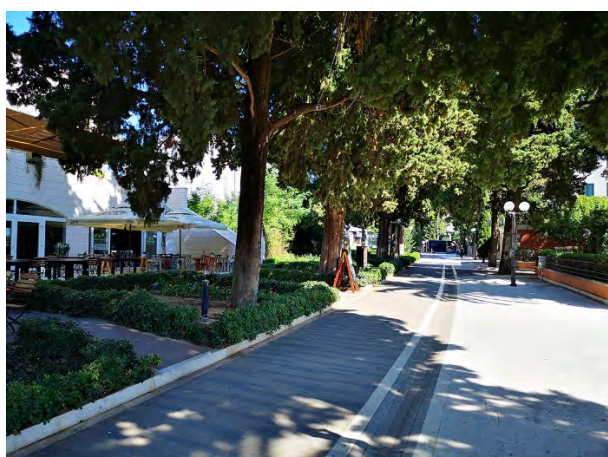
Babin Kuk - Šetnica

*okolica apartmana Orsan*



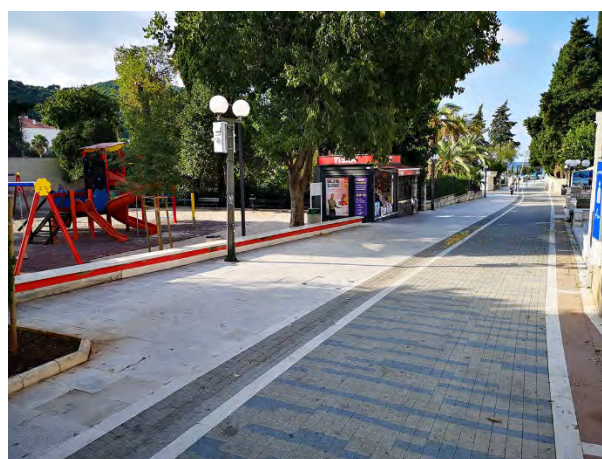
Uvala Lapad

*okolica apartmana Orsan*

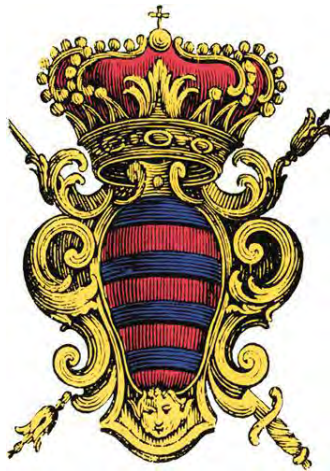


Uvala Lapad - Šetnica

*okolica apartmana Orsan*

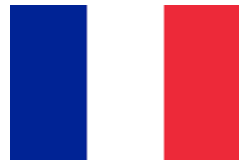


Uvala Lapad - Šetnica





# Livre d'or



**Le monde dit:** Merci, Dankie, Ameseğenallô, Shukran, Meda w'asé, Juspajaraña, Tsikomo, Sa-aun, Akeva, Juu na, Doh je, Gràcies, Si yuus maasi, 감사, Zikomo, Yewo, Thank you, Lac jak, Spasibo, Imbuya mono, Mudo, Tashakkur, Jaaraama, 感謝, Ang kêun, Aguije, Na gode, Shukriya, Ilakasugotia, Imena, Go raibh maith agaibh, Grazie, Kongoi, Ngeyabonga, Zikomo, Dziekuje, Dhannvaad, Gracias, Pagui, Angen, Tapadh leat, Sha ja non, Gracias, Tack, Nandri, Obrigado, Khawp khun, Dyakooyu, Rakhmat, Cám ón, Diolch yn fawr, Danke, Dios bo'otik, Ngiyabonga, 谢谢 - **nous vous disons:**

**HVALA!**



## Contenu:

- Bienvenue
- Règlement intérieur
- Notes importantes (!)
- Le signal Wi-Fi
- Équipement de l'appartement
- Les chaînes de télévision
- Offre sucrée
- L' excursion
- Transferts
- Taxi / bus de ville
- Les numéros d'urgence
- Dubrovnik Pass
- Les lieux à visiter
- Place de stationnement
- Environnement de l'appartement Orsan
- Un petit dictionnaire de la langue croate
- Notices





L'Appartement **ORSAN**

---

*bienvenue*

---

Chers amis,

Nous sommes ravis de vous accueillir chez nous et nous tenons à vous remercier encore une fois pour la confiance que vous nous accordez en choisissant notre charmant appartement. Nous l'avons équipé pour satisfaire tous les besoins des clients modernes d'aujourd'hui, tant en termes de confort que de commodité. Nous espérons sincèrement que votre séjour chez nous répondra à vos attentes et que vous passerez ici des moments dont vous vous souviendrez longtemps.



---

votre hôte : **VALERIJA**

téléphone (appel, SMS, Viber, WhatsApp) : **+385 98 64 76 08**

email : **valerijalujo@gmail.com**

---



---

*règlement intérieur*

---

- ◆ La location est disponible entre **15 h** le jour de votre arrivée et **10 h** le jour de votre départ.
  - ◆ Les locataires doivent garder en sécurité leurs objets de valeur, documents et effets personnels. Le loueur décline toute responsabilité en cas de disparition des dits objets.
  - ◆ Les locataires sont responsables de leur comportement dans la maison et autour de la maison et assument la responsabilité en cas d'accident.
  - ◆ Fermez à clé la porte d'entrée lorsque vous êtes dans votre appartement/chambre. Avant de sortir, fermez obligatoirement les portes et les fenêtres, les parasols, éteignez la lumière et tous les appareils électriques (poste de télévision, climatisation, four ...) et fermez bien les robinets.
  - ◆ Dans des circonstances exceptionnelles, le propriétaire a le droit d'entrer dans l'appartement/la chambre afin d'empêcher d'éventuels dégâts et dangers. Il doit informer de son entrée dans l'appartement/la chambre son locataire lors de leur premier entretien suivant cet événement.
  - ◆ Il est interdit de détériorer ou endommager les équipements et les meubles, de provoquer des désordres et de déranger les autres locataires. Il est interdit de faire du bruit entre **14 h** et **16 h** et entre **23 h** et **07 h**.
  - ◆ Les équipements de l'appartement/de la chambre peuvent être utilisés par les seuls locataires enregistrés conformément à la réglementation. A la demande du locataire, le propriétaire peut autoriser des visites à certaines périodes de la journée.
  - ◆ Il est strictement interdit d'introduire les armes, les matières explosives et substances facilement inflammables.
  - ◆ L'utilisation des équipements et des appareils qui ne font pas partie de l'appartement/de la chambre n'est autorisée qu'avec le consentement du loueur.
  - ◆ En cas de disparition ou d'endommagement des installations, des meubles, des appareils et des équipements de l'appartement/de la chambre, le locataire est obligé de prévenir le loueur. Si la disparition ou l'endommagement est la faute du locataire, celui-ci doit dédommager le loueur, en lui versant la valeur correspondant au montant des dégâts.
  - ◆ Il est interdit de sortir les appareils et les équipements (serviettes, couvertures etc.) de l'appartement/de la chambre.
  - ◆ En cas de non-respect du présent Règlement intérieur, le propriétaire a le droit de donner congé au locataire.
  - ◆ Remettez dès votre arrivée votre carte d'identité ou votre passeport au propriétaire, qui en aura besoin pour la déclaration de votre séjour auprès du Bureau touristique.
  - ◆ Vous pouvez communiquer vos remarques, souhaits et compliments à votre loueur, qui est à votre disposition **24h/24**.
-



---

*notes importantes (!)*

---

- Dans le cas d'une arrivée à Dubrovnik avant l'heure prévue, nous vous permettons de déposer vos bagages jusqu'à votre entrée dans l'appartement (**15 h**). En outre, en cas de départ de Dubrovnik après l'heure prévue, nous conserverons et garderons vos bagages depuis l'heure du départ (check-out) de l'appartement (**10 h**) jusqu'à leur prise en charge.
- Nettoyage et désinfection des bagages à la vapeur chaude  
Durant le voyage, des punaises et autres petits nuisibles peuvent se cacher dans les bagages, de sorte qu'un **nettoyage en profondeur des bagages** est essentiel pendant le voyage et à votre retour.

Avant d'introduire vos bagages dans l'appartement ORSAN, nous les traitons avec un nettoyeur à vapeur (utilisant uniquement de l'eau propre). Il utilise de la vapeur chaude sous haute pression pour éliminer les saletés en surface, désinfecter les bagages et tuer 99,99% des bactéries, virus, moisissures, punaises, acariens et autres allergènes (ce qui est particulièrement important pour les personnes allergiques ou ayant des problèmes respiratoires).



---

*le signal Wi-Fi*

---



réseau : **ApartmentOrsan**  
mot de passe : **ApartmentOrsan2019**

---



---

*équipement de l'appartement*

---

➤ Parce que nous voulons que vous vous sentiez chez vous, nous avons fourni le contenu suivant dans notre appartement:

- Télévisions dans le salon et les chambres.  
Les télévisions ont une connexion Internet (la possibilité d'utiliser un compte Netflix personnel). Dans le salon et dans la chambre à l'étage il y a aussi la télévision câblée.
- Concerts et films documentaires (DVD)
- Musique (CD)
- Imprimante couleur
- Jeux de société (cartes, échecs, Jeu de monopole, domino, puzzle ...)



- les magazines de voyage **CROATIA** au moyen desquels la compagnie aérienne croate Croatia Airlines promeut la beauté du patrimoine naturel, culturel et historique de la République de Croatie, ses destinations à l'étranger et de nombreux autres thèmes intéressants et divertissants,





L'Appartement **ORSAN**

*équipement de l'appartement*

- Livre "**colibri DUBROVNIK**"

Le prix du livre : **20 EUR**

Les clients qui séjournent dans l'appartement Orsan pendant au moins quatre jours reçoivent un livre **colibri** en cadeau.





*équipement de l'appartement*

- Livres et livres d'images en plusieurs langues





---

*équipement de l'appartement*

---

- Coin bien-être (diffuseur + huiles essentielles)



- Tapis de yoga





---

*équipement de l'appartement*

---

- Bâtons de trekking nordique



- Serviettes de plage
- Basketball (Le terrain de basket de l'École maritime et technique se trouve dans la proximité de l'appartement et est disponible de lundi à dimanche du 15 juin au 1<sup>er</sup> septembre.)

- 
- Les chambres sont équipées de coffres-forts pour ranger les objets de valeur.



- 
- Il existe des poubelles de tri pour le verre, le plastique et autres déchets mixtes. Les poubelles sont situées sous l'évier de cuisine.

- 
- Il y a un extincteur dans l'appartement sous les escaliers.
-



*les chaînes de télévision*

Numéro	Nom	Langue
1 - 15	<i>Les chaînes de télévision croates</i>	
<i>les chaînes de cinéma</i>		
56	CineStar TV 1	ENG (HR traduction)
59 (316)	CineStar TV Action & Thriller	ENG (HR traduction)
60 (320)	CineStar TV Fantasy	ENG (HR traduction)
61 (318)	CineStar TV Comedy & Family	ENG (HR traduction)
62 (317)	CineStar TV 2	ENG (HR traduction)
<i>les chaînes documentaires</i>		
100	National Geographic	ENG (HR traduction)
101	Nat Geo Wild	ENG (HR traduction)
102	Doku TV	ENG (HR traduction)
103	History	ENG (HR traduction)
104	Crime & Investigation	ENG (HR traduction)
112	Viasat History	ENG (HR traduction)
113	Viasat Explore	ENG (HR traduction)
114	Viasat Nature	ENG (HR traduction)
115	History 2	ENG (HR traduction)
116	BBC Earth	ENG (HR traduction)
117	Woman	ENG (HR traduction)
118	CGTN Documentary	ENG
119	DocuBox	ENG (HR traduction)
121	FashionBox	♦
<i>les chaînes pour des enfants et des jeunes</i>		
200	Disney Channel	ENG
201	Baby TV	ENG
202	Da Vinci	ENG (HR traduction)
203	Disney Junior	ENG
204	Nickelodeon HR	HR
206	Nick Jr. HR	HR
207	Nickelodeon ENG	ENG
208	Nick Jr. ENG	ENG
209	Nicktoons	HR
211	Mini TV	HR



*les chaînes de télévision*

Numéro	Nom	Langue
212	Toon Kids	HR
213	Cartoonito	ENG
214	Cartoon Network	ENG
300 - 331	<i>les chaînes de cinéma</i>	HR translation
400 - 428	<i>les chaînes de sport</i>	
500	24 kitchen	ENG (HR traduction)
501	E! Entertainment	ENG (HR traduction)
503	Laudato TV	HR
514	Mediaset Italia	ITA
519	Balkan Trip	BiH
520	Luxe TV	ENG
521	my Zen.tv	ENG
522	Fashion TV	ENG
600 - 622	<i>les chaînes musicales</i>	
667	Zdrava TV	HR
700	Sky News	ENG
702	Euronews	ENG
703	CNBC Europe	ENG
704	CNN Europe	ENG
705	CGTN	ENG
706	Bloomberg Adria	ENG (HR traduction)
708	Al Jazeera	BiH
709	France 24	FRA
710	France 24	ENG
712	TRT World	ENG
714	DW	ENG
716	ICTbusiness TV	HR
800 - 850	<i>les chaînes de television locales</i>	
853	Hayat	BiH



L'Appartement **ORSAN**

---

*offre sucrée*

---

Nous préparons nos versions faites maison de ces friandises avec des ingrédients frais et naturels. Il est possible de commander des gâteaux tous les jours jusqu'à **14 h** pour une livraison le lendemain à **9 h**. Bon appétit !

---

**GÂTEAU AU FROMAGE** et fruits des bois.

Le prix du gâteau s'élève à **60** EUR.





L'Appartement **ORSAN**

---

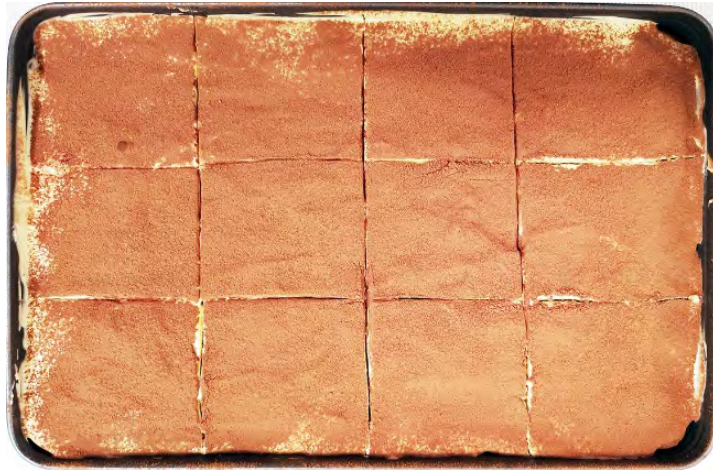
*offre sucrée*

---

Qui n'aime pas le **TIRAMISU** ?

Ce gâteau fait l'unanimité.

Le prix d'un plateau (12 pièces) est de **60** EUR.



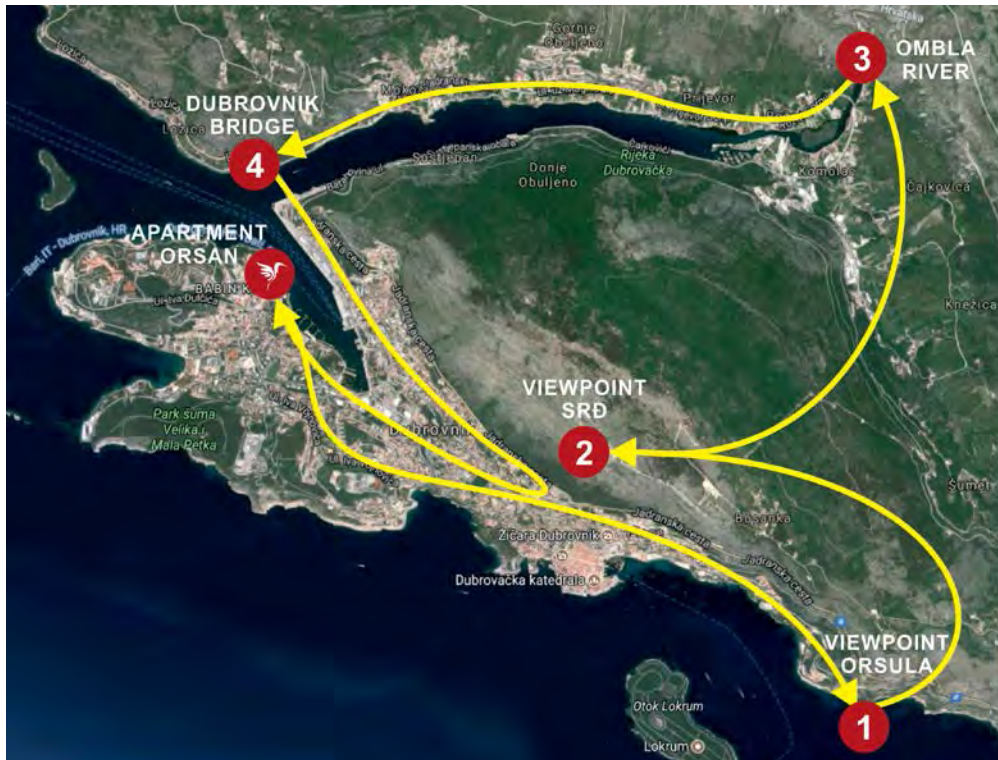


---

*l'excursion*

---

- Nous organisons une excursion : **DUBROVNIK PANORAMIQUE**



L'idée de cette excursion est de vous offrir des impressions visuelles de Dubrovnik qui vous montreront sa beauté (ainsi que la beauté de ses alentours), mais aussi de comprendre un peu son histoire, son âme et le pouvoir des messages et philosophies à travers les siècles.

L'excursion inclut trois endroit panoramiques : **ORSULA ①**, **SRĐ ②** et **PONT DE DUBROVNIK ④**, qui offrent une belle vue sur Dubrovnik et aussi la visite à la plus courte des rivières au monde : **L'OMBLA ③**.

- 
- Prix : **240** EUR  
➤ Durée : environ **3** heures
- 

*transferts*

---

- Nous proposons également des services de transport :
- en direction du terminus d'autobus ou le port de passagers, le prix : **15** EUR
  - à la marina ACY (Komolac), le prix : **25** EUR
  - en direction de à l'aéroport, le prix : **50** EUR
-



---

*taxi / bus de ville*

---

Cammeo / Uber :

**L'application téléphone**

Plavi Taxi Dubrovnik :

**+385 20 332 222**

Taxi Ragusa :

**0800 1441**

Radio Taxi Dubrovnik :

**+385 20 411 411**

---

Bus de ville: vers la vieille ville et retour à Orsan  
Prix du billet aller simple (acheté dans le véhicule) : **2,5** EUR

**le numéro 6  
"Babin Kuk - Pile"**

---

*les numéros d'urgence*

---

L'indicatif téléphonique international pour la Croatie :

(00385) **+385**

L'indicatif téléphonique pour Dubrovnik :

**020**

---

Numéro d'urgence commun :

**112**

La police :

**192**

Les pompiers :

**193**

L'aide médicale d'urgence :

**194**

Recherche et sauvetage maritime :

**195**

---

Prévisions météorologiques et conditions de circulation et routières :

**18166**

Aide sur la route :

**1987**

Le Club automobile croate :

**01 6611 999**

---



L'Appartement **ORSAN**

---

*Dubrovnik Pass*

---

Le **DUBROVNIK PASS** vous ouvre les portes des sites les plus importants de la ville de Dubrovnik et de la ville de Cavtat, proposant au titulaire de la carte des avantages divers, de nombreuses réductions ce qui lui permettra de faire des économies importantes.

<https://www.dubrovnikpass.com/>





---

*les lieux à visiter*

---

► **Curiositèuses:**

- Visite des **REMPARTS DE LA VILLE** et de la forteresse de **LOVRIJENAC**.
  - entrée pour les adultes : \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **15 EUR** / (3-10): **35 EUR**
  - entrée pour les enfants de 7 à 18 ans : \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **15 EUR**
- Visite du **MUSÉE** dans le cœur historique.
- l'île de **LOKRUM**
  - entrée pour les adultes : \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - entrée pour les enfants de 5 à 18 ans : \_\_\_\_\_ **5 EUR**
- Belvédère de **SRĐ**
  - téléphérique, entrée pour les adultes : \_\_\_\_\_ **27 EUR**
  - téléphérique, entrée pour les enfants de 4 à 12 ans : \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- La ville de **CAVTAT**
- Forteresse **SOKOL GRAD** (Konavle)
  - entrée pour les adultes : \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - entrée pour les jeunes jusqu'à 18 ans : \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**
- Le plus ancien monument croate d'architecture de jardin **ARBORETUM** à Trsteno
  - entrée pour les adultes : \_\_\_\_\_ **10 EUR**
  - entrée pour les jeunes jusqu'à 18 ans : \_\_\_\_\_ **7 EUR**
- La cité médiévale de **STON**, les remparts de Ston, les salines antiques
  - entrée pour les adultes : \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **5 EUR** / (3-10): **10 EUR**
  - entrée pour les jeunes jusqu'à 18 ans : \_\_\_\_\_ (1, 2, 11, 12): **2 EUR** / (3-10): **5 EUR**



Tous les samedis, du 2 novembre 2024 au 30 mars 2025, une visite gratuite du cœur historique est organisée sous l'encadrement d'un guide agréé, en anglais. Les visites débutent à **9 h 30** devant le Centre d'Information Touristique (TIC) à Pile, Brsalje 5.

Après une visite du cœur historique, un spectacle de l'ensemble folklorique Lindo se tiendra à partir de 11 h 30 devant l'église Saint-Blaise.

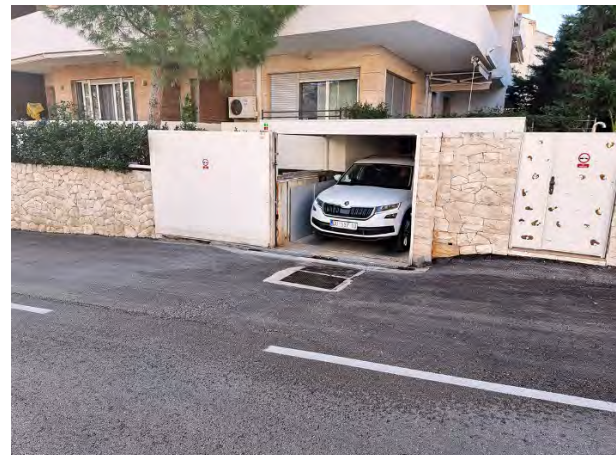
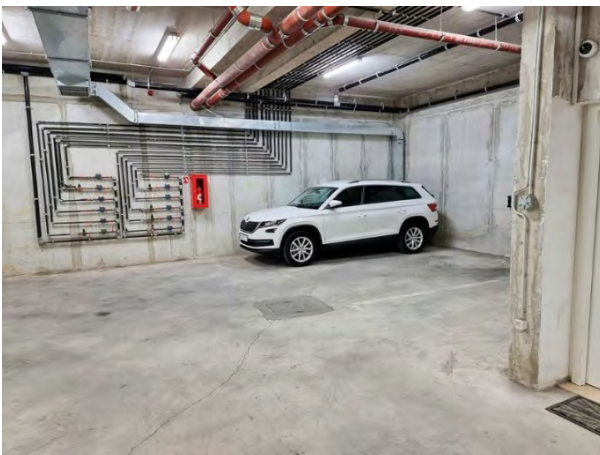
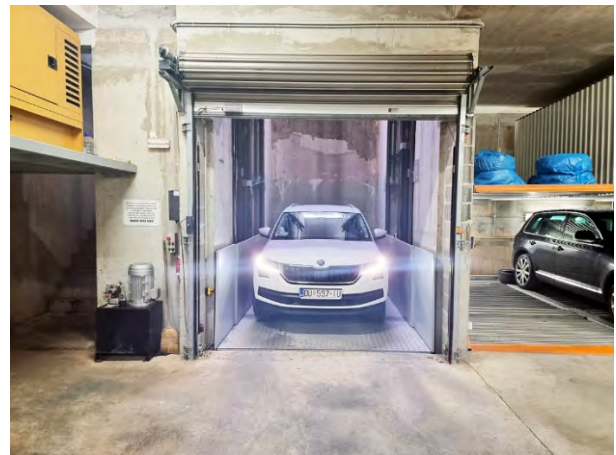
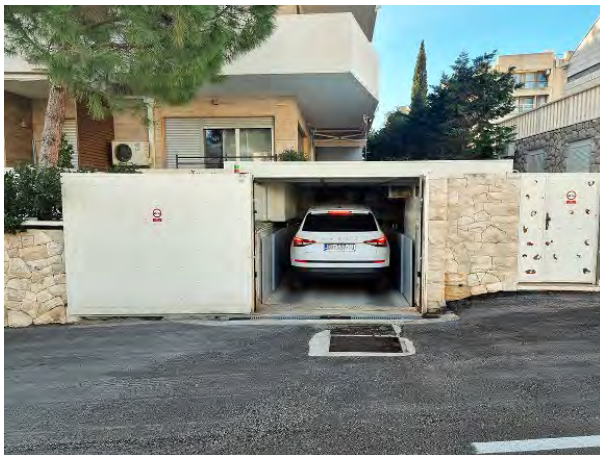
---



## L'Appartement **ORSAN**

### *place de stationnement*

La place de stationnement se situe dans le garage de l'immeuble, à proximité directe de l'appartement. Vous pouvez pénétrer dans le garage avec votre voiture via la plateforme.





L'Appartement **ORSAN**

---

*Environnement de l'appartement Orsan*

---



Terrain de basket ( $\approx$  1 min.)



Terrain de basket ( $\approx$  4 min.)



*Environnement de l'appartement Orsan*



Aire de jeux pour enfants (≈ 4 min.)



L'Appartement **ORSAN**

*Environnement de l'appartement Orsan*



Épicerie STUDÉNAC, ATM (≈ 2 min.)



---

*Environnement de l'appartement Orsan*

---



Babin Kuk - Sentier pédestre



Babin Kuk - Plage de MANDRAČ (≈ 10 min.)



L'Appartement **ORSAN**

---

*Environnement de l'appartement Orsan*

---



Babin Kuk - Sentier pédestre



L'Appartement **ORSAN**

---

*Environnement de l'appartement Orsan*

---



Babin Kuk - Plage de COPACABANA (≈ 15 min.)



L'Appartement **ORSAN**

---

*Environnement de l'appartement Orsan*

---



Babin Kuk - Plage de COPACABANA (≈ 15 min.)



L'Appartement **ORSAN**

---

*Environnement de l'appartement Orsan*

---



Babin Kuk - Club de plage CORAL (≈ 20 min.)



L'Appartement **ORSAN**

---

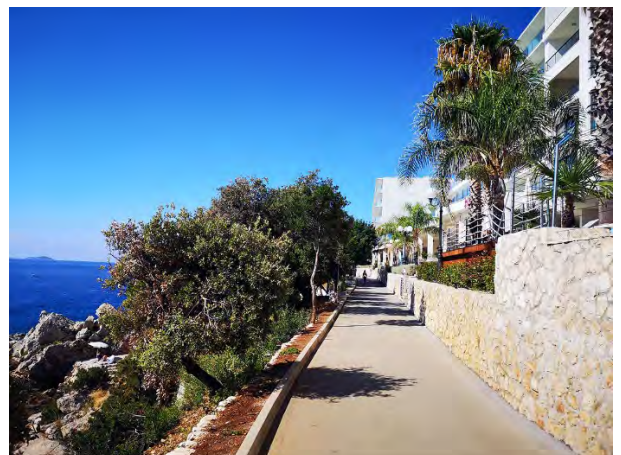
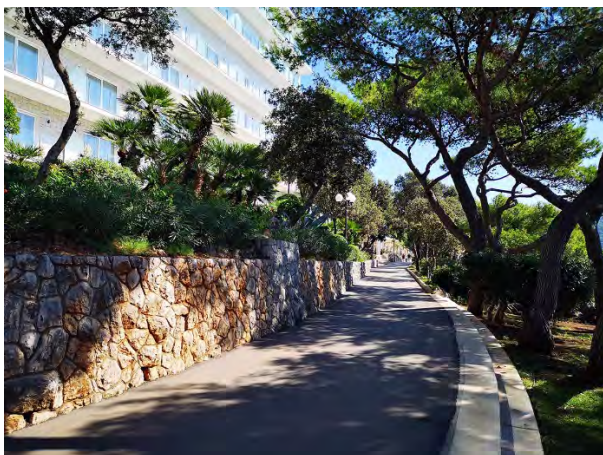
*Environnement de l'appartement Orsan*

---



Babin Kuk - Club de plage CORAL (≈ 20 min.)

*Environnement de l'appartement Orsan*



Babin Kuk - Sentier pédestre

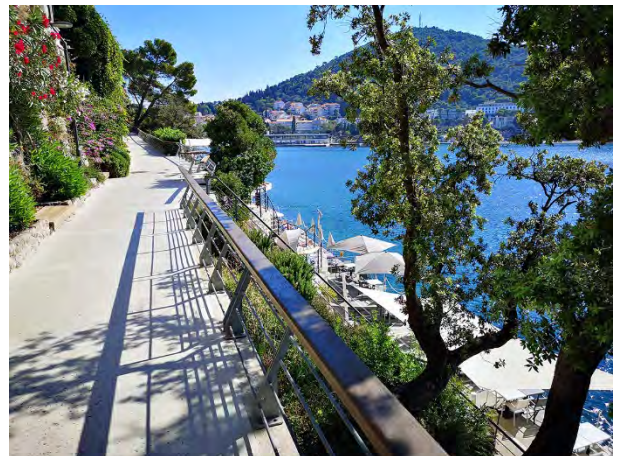


L'Appartement **ORSAN**

*Environnement de l'appartement Orsan*



Babin Kuk - Restaurant LÉVANAT (≈ 25 min.)

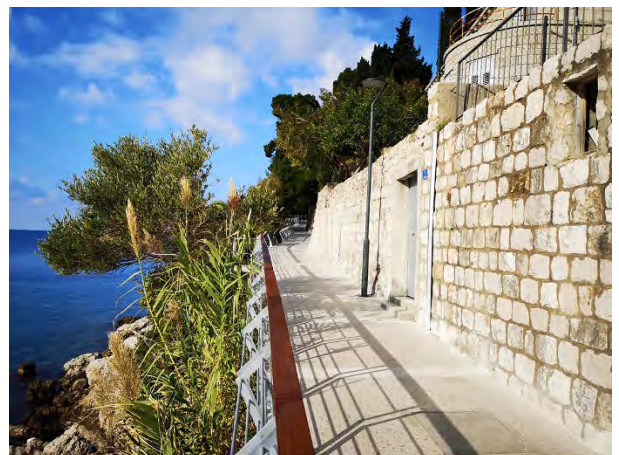
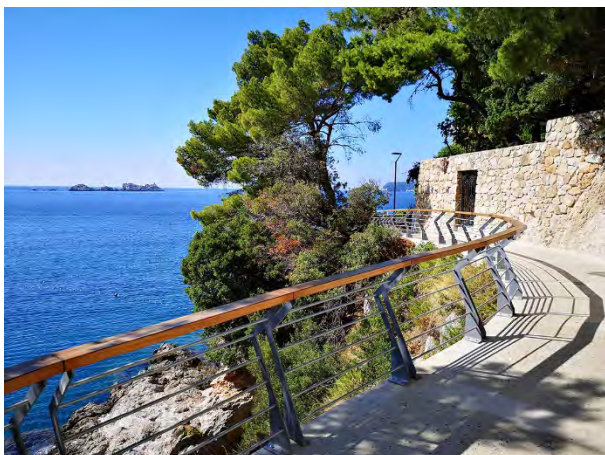


Babin Kuk - Sentier pédestre



L'Appartement **ORSAN**

*Environnement de l'appartement Orsan*



Babin Kuk - Sentier pédestre



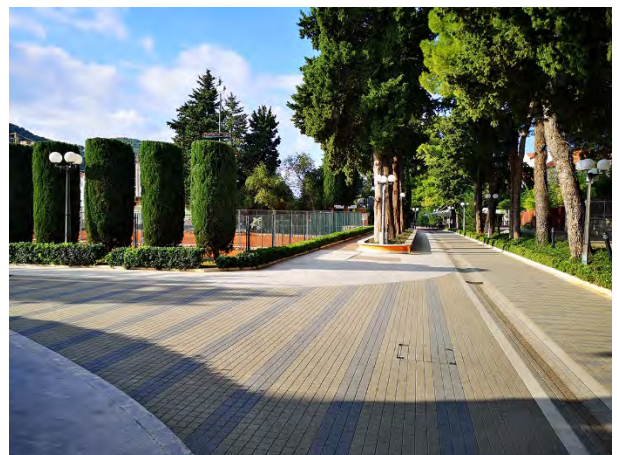
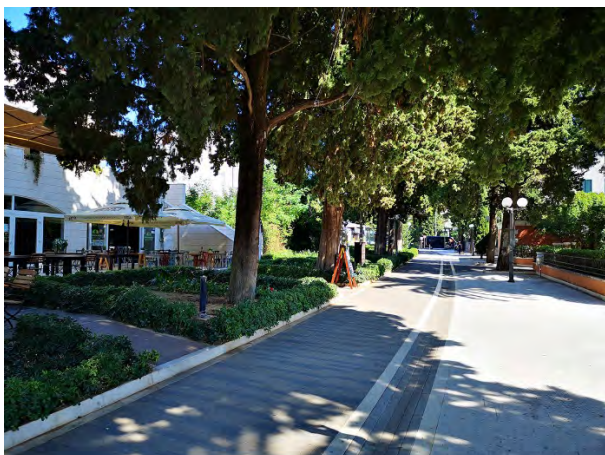
L'Appartement **ORSAN**

*Environnement de l'appartement Orsan*



Baie de Lapad

*Environnement de l'appartement Orsan*



Baie de Lapad - Sentier pédestre



L'Appartement **ORSAN**

*Environnement de l'appartement Orsan*



Baie de Lapad - Sentier pédestre



*un petit dictionnaire de la langue croate*

Oui. / No.	Da. / Ne.
Merci (beaucoup).	Hvala (puno).
Tout va bien.	Sve je u redu.
Il n'y pas de problème.	Nema problema.
Je suis désolé.	Žao mi je.
Excusez-moi.	Oprostite.

Bonjour.	Dobro jutro.
Bon après-midi.	Dobar dan.
Bon soir.	Dobra večer.
Bonne nuit.	Laku noć.
J'aime Dubrovnik.	Volim Dubrovnik.
Je t'aime.	Volim te.

Au revoir.	Doviđenja.
À bientôt.	Vidimo se.
Bonne chance.	Sretno.
Bon voyage.	Sretan put.
Joyeux anniversaire.	Sretan rođendan.
Bonne année.	Sretna Nova godina.

Comment vas-tu?	Kako <u>si</u> ?
Comment allez-vous?	Kako <u>ste</u> ?
Je vais (nous allons) bien.	Dobro <u>sam</u> ( <u>samo</u> ).
Quelle heure est-il?	Koliko je sati?
Je ne sais pas.	Ne znam.
Bon appétit.	Dobar tek.
Santé!	Živio! Živjeli!

*notices*

➤ La notification sur la protection des données personnelles - GDPR

Conformément à la réglementation de la directive générale relative à la protection des données, vos données personnelles nécessaires à l'enregistrement de votre séjour dans l'appartement ne seront utilisées qu'à des fins d'enregistrement touristique dans la République de Croatie - eVisitor (Loi sur la taxe de séjour, Journal officiel n° 152/08).

➤ Le formulaire de réclamation de consommateur

Conformément aux dispositions de l'article 8, paragraphe 2 de la Loi sur la protection du consommateur (JO 14/19), nous informons les consommateurs que toute objection à la qualité de nos services puisse être adressée par écrit à l'adresse citée ci-dessus. Sur la base de la Loi sur la protection des consommateurs, nous nous engageons à répondre à votre plainte par écrit au plus tard quinze (15) jours à compter de la réception de votre lettre à l'adresse que vous y avez spécifié.



*République de Dubrovnik, armoiries*

